



LEICA NOCTIVID 8x25 LEICA NOCTIVID 10x25

ANLEITUNG | INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI | HANDLEIDING
ISTRUZIONI | INSTRUCCIONES
VEJLEDNING | BRUKSANVISNING
VEILEDNING | ИНСТРУКЦИЯ

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg mit Ihrem neuen
Leica Produkt.

Damit Sie den Leistungsumfang Ihres Produktes vollständig nutzen können, lesen Sie bitte zunächst diese Anleitung.

Bitte verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Nur so kann eine sichere und einfache Bedienung gewährleistet werden.

Ihre Leica Camera AG

LIEFERUMFANG

Im Standardlieferumfang* sind folgende Teile enthalten:

- Fernglas
- Tragriemen
- Optik Reinigungstuch
- Okularschutzdeckel
- Transporttasche
- Anleitung
- Prüfzertifikat

ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

Einzelheiten zum aktuellen Ersatzteile-/Zubehörsortiment bekommen Sie beim Leica Customer Care oder Ihrem Leica Fachhändler:

<https://de.leica-camera.com/Stores-und-Händler/Händlersuche>

*Der tatsächliche Lieferumfang kann je nach Ausführung abweichen.

RECHTLICHE HINWEISE

RECHTLICHE HINWEISE ZU DIESER ANLEITUNG

URHEBERRECHT

Alle Rechte vorbehalten.

Alle Texte, Bilder, Grafiken unterliegen dem Urheberrecht und anderen Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums. Sie dürfen weder für Handelszwecke oder zur Weitergabe kopiert, noch verändert oder verwendet werden.

TECHNISCHE DATEN

Nach Redaktionsschluss können sich Änderungen bei Produkten und Leistungen ergeben haben. Konstruktions- oder Formänderungen, Abweichungen im Farbton sowie Änderungen des Liefer- oder Leistungsumfangs seitens des Herstellers bleiben während der Lieferzeit vorbehalten, sofern die Änderungen oder Abweichungen unter Berücksichtigung der Interessen der Leica Camera AG für den Kunden zumutbar sind. Insoweit behält sich die Leica Camera AG das Recht auf Änderungen ebenso wie das Recht auf Irrtümer vor. Die Abbildungen können auch Zubehör, Sonderausstattungen oder sonstige Umfänge enthalten, die nicht zum serienmäßigen Liefer- oder Leistungsumfang gehören. Einzelne Seiten können auch Typen und Leistungen enthalten, die in einzelnen Ländern nicht angeboten werden.

MARKEN UND LOGOS

Die im Dokument verwendeten Marken und Logos sind geschützte Warenzeichen. Es ist nicht gestattet, diese Marken oder Logos ohne vorherige Zustimmung der Leica Camera AG zu nutzen.

LIZENZRECHTE

Die Leica Camera AG möchte Ihnen eine innovative und informative Dokumentation bieten. Aufgrund der kreativen Gestaltung wird aber um Verständnis dafür gebeten, dass die Leica Camera AG ihr geistiges Eigentum, einschließlich Patente, Handelsmarken und Urheberrechte, schützen muss und diese Dokumentationen keinerlei Lizenzrechte an dem geistigen Eigentum der Leica Camera AG gewähren.

REGULATORISCHE HINWEISE

Das Produktionsdatum Ihres Produktes finden Sie auf den Aufklebern auf der Verpackung. Die Schreibweise ist Jahr/Monat/Tag.

CE-KENNZEICHNUNG

Die CE-Kennzeichnung unserer Produkte dokumentiert die Einhaltung grundlegender Anforderungen der gültigen EU-Richtlinien.

Deutsch

Konformitätserklärung (DoC)

Die „Leica Camera AG“ bestätigt hiermit, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen und sonstigen relevanten Vorgaben der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Kunden können eine Kopie der Original-DoC zu unseren Funktanlagen-Produkten von unserem DoC-Server herunterladen:

www.cert.leica-camera.com

Wenden Sie sich im Fall weiterer Fragen an den Produkt-Support der Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Deutschland

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG

Die Nichtbeachtung folgender Punkte kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

ALLGEMEIN

- Vermeiden Sie den direkten Blick mit Ihrem Leica Fernglas in helle Lichtquellen, um Augenverletzungen auszuschließen.

VORSICHT

Die Nichtbeachtung folgender Punkte kann zu Verletzungen oder zur Beschädigung des Geräts führen.

ALLGEMEIN

- Bewahren Sie das Gerät nicht in Reichweite von kleinen Kindern auf.
- Nicht während des Gehens durch das Okular blicken. Stürze können die Folge sein.
- Betreiben Sie das Leica Fernglas nicht mit anderen zusätzlichen optischen Elementen wie Objektiven oder Ferngläsern. Eine Verwendung des Leica Fernglases zusammen mit einem optischen Gerät erhöht die Gefahr einer Verletzung der Augen.

TRAGRIEMEN

- Tragriemen sind in der Regel aus besonders belastbarem Material hergestellt. Halten Sie sie deshalb von Kindern fern. Sie sind kein Spielzeug und für Kinder aufgrund von Strangulationsgefahr potenziell gefährlich.
- Verwenden Sie Tragriemen nur in ihrer Funktion als Tragriemen einer Kamera bzw. eines Fernglases. Eine anderweitige Verwendung birgt Verletzungsgefahren und kann eventuell zu Beschädigungen am Tragriemen führen und ist daher nicht gestattet.
- Tragriemen sollten nicht bei sportlichen Aktivitäten an Kameras bzw. Ferngläsern eingesetzt werden, wenn ein besonders hohes Risiko besteht, mit dem Tragriemen hängen zu bleiben (z. B. beim Klettern in den Bergen und vergleichbaren Outdoor-Sportarten).

WICHTIGE HINWEISE

ALLGEMEIN

- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu demontieren. Reparaturen sollten ausschließlich von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden.
- Glasflächen nicht mit den Fingern berühren, besonders nicht, wenn Sie diese vorher mit Handcreme, Insektenschutzmitteln o. Ä. behandelt haben. Diese Mittel können Chemikalien enthalten, die die Vergütungen der Glasflächen beschädigen oder zerstören.

OKULAR

- Ein Okular wirkt wie ein Brennglas, wenn praller Sonnenschein frontal auf es einwirkt. Das Gerät muss deshalb unbedingt vor starker Sonneneinstrahlung geschützt werden. Die Unterbringung im Schatten oder idealerweise in der Tasche helfen dabei, Schäden im Inneren des Gerätes zu vermeiden.

Bedeutung der unterschiedlichen Kategorien von Informationen in dieser Anleitung

Hinweis

Zusätzliche Informationen.

Vorsicht

Nichtbeachtung kann zur Beschädigung des Gerätes und des Zubehörs führen.

Nichtbeachtung kann zu Personenschäden führen.

Warnung

Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

GARANTIEBEDINGUNGEN DER LEICA CAMERA AG

Sehr verehrte Leica-Kundin, sehr verehrter Leica-Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Leica-Produktes, Sie
haben ein weltbekanntes Markenprodukt erworben.

Neben Ihren gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem
Verkäufer gewähren wir, die Leica Camera AG („LEICA“), Ihnen
freiwillige Garantieleistungen für Ihr Leica-Produkt gemäß den
nachstehenden Regelungen („Leica-Garantie“). Die Leica-Garantie
schränkt also weder Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nach dem
jeweils geltenden Recht noch Ihre Rechte als Verbraucher gegenüber
dem Händler ein, mit dem Sie den Kaufvertrag geschlossen haben.

DIE LEICA-GARANTIE

Sie haben ein Leica-Produkt erworben, das nach besonderen
Qualitätsrichtlinien hergestellt und in den einzelnen Fertigungsstufen
durch erfahrene Spezialisten geprüft wurde. Wir gewähren für dieses
Leica-Produkt, einschließlich der in der dazugehörigen Originalverpa-
ckung enthaltenen Zubehörteile, die nachstehende Leica-Garantie, die
ab dem 01. April 2023 gilt. Bitte beachten Sie, dass wir bei einer
gewerblichen Nutzung keine Garantie gewähren.

Für einige Leica-Produkte bieten wir die Verlängerung der Garantiezeit
an, wenn Sie sich in unserem Leica-Account registrieren. Einzelheiten
finden Sie auf unserer Website www.leica-camera.com.

UMFANG DER LEICA-GARANTIE

Während der Garantiezeit werden Beanstandungen, die auf Fabrikati-
ons- und Materialfehlern beruhen, kostenlos behoben, und zwar nach
LEICA's Ermessen durch Instandsetzung, Austausch defekter Teile oder
Umtausch in ein gleichartiges einwandfreies Leica-Produkt. Ausgetausch-
te Teile oder Produkte gehen in das Eigentum von LEICA über.
Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem
Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Leica-Garantie, sind
ausgeschlossen.

VON DER LEICA-GARANTIE AUSGENOMMEN

Von der Leica-Garantie ausgenommen sind Verschleißteile, wie z. B.
Augenmuscheln, die Belederung, Tragriemen, Armierungen, Batterien
sowie mechanisch beanspruchte Teile, es sei denn, der Mangel wurde
durch Fabrikations- oder Materialfehler verursacht. Dies gilt auch für
Oberflächen-Beschädigungen.

ENTFALLEN VON ANSPRÜCHEN AUS DER LEICA-GARANTIE

Ansprüche auf Garantieleistungen entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist; sie können unter anderem auch dann entfallen, wenn Fremdzubehör verwendet, das Leica-Produkt nicht fachgerecht geöffnet oder nicht fachgerecht repariert wurde. Ansprüche auf Garantieleistungen entfallen auch, wenn die Seriennummer unkenntlich ist.

GELTENDMACHUNG DER LEICA-GARANTIE

Um einen Anspruch auf Garantieleistung geltend machen zu können, benötigen wir eine Kopie des Beleges über den Kauf Ihres Leica-Produktes bei einem von LEICA autorisierten Händler („Autorisierter Leica-Händler“). Der Kaufbeleg muss das Kaufdatum, das Leica-Produkt mit Artikelnummer nebst Seriennummer und Angaben zum Autorisierten Leica-Händler enthalten. Wir behalten uns vor, Sie um die Vorlage des Original-Beleges zu bitten. Alternativ können Sie eine Kopie der Garantie-Urkunde einsenden; bitte beachten Sie, dass diese vollständig ausgefüllt und der Verkauf durch einen Autorisierten Leica-Händler erfolgt sein muss.

Bitte senden Sie Ihr Leica-Produkt zusammen mit der Kopie des Kaufbeleges oder der Garantie-Urkunde sowie einer Schilderung der Beanstandung an

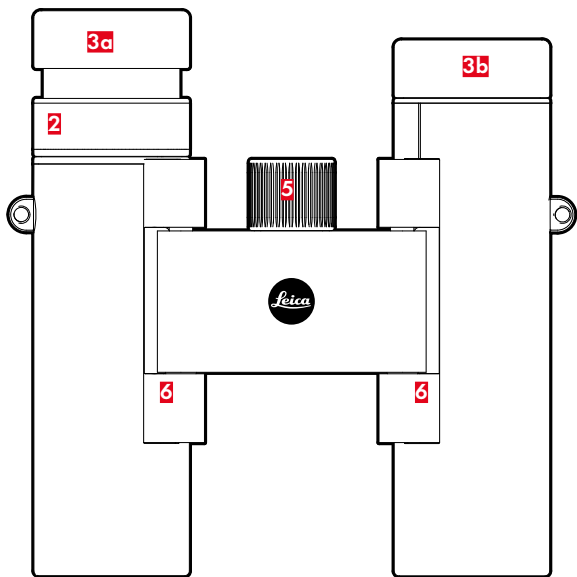
**Leica Camera AG, Customer Care, Am Leitz-Park 5,
35578 Wetzlar, Deutschland
E-Mail: customer.care@leica-camera.com,
Telefon: +49 6441 2080-189**

Leica-Produkt Sportoptik	Garantiezeit Optik/Mechanik
Fernglas	10 Jahre

INHALT

VORWORT	2
ERSATZTEILE/ZUBEHÖR	2
RECHTLICHE HINWEISE	3
SICHERHEITSHINWEISE	4
WARNUNG	4
VORSICHT	5
WICHTIGE HINWEISE	6
GARANTIEBEDINGUNGEN DER LEICA CAMERA AG	7
BEZEICHNUNG DER TEILE	10
VORBEREITUNGEN	12
ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN	12
ANBRINGEN EINES TRAGRIEMENS UND DES OKULAR- SCHUTZDECKELS	12
EINSTELLUNGEN UND BEDIENUNG	13
EINSTELLEN DER AUGENMUSCHELN / VERWENDUNG MIT UND OHNE BRILLE	13
EINSTELLEN DES AUGENABSTANDS	13
EINSTELLEN DER SCHÄRFE / DIOPTRIENAUSGLEICH	14
VORGEHENSWEISE	15
DIOPTRIENSKALA	15
PFLEGE/REINIGUNG	16
TECHNISCHE DATEN	17
LEICA CUSTOMER CARE	18

BEZEICHNUNG DER TEILE



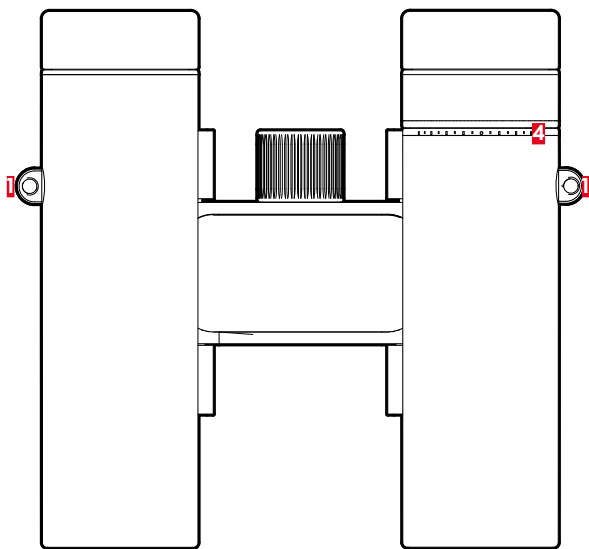
1 Ösen für Tragriemen

2 Dioptrienring

3 Okular-Augenmuscheln

a ganz herausgedreht, z. B. für Beobachtung ohne Brille

b ganz hereingedreht, z. B. für Beobachtung mit Brille



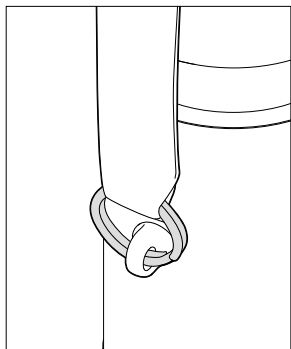
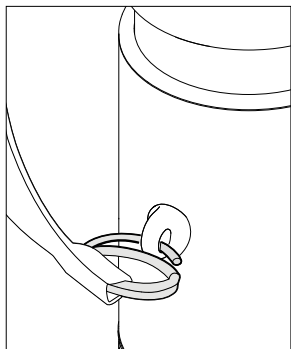
- 4** Dioptrienskala
- 5** Zentralfokussierungsrad
- 6** Gelenkachsen für Einstellung des Augenabstands

VORBEREITUNGEN

ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

Die Leica Noctivid Kompaktferngläser besitzen ein hermetisch abgedichtetes, stickstoffgefülltes, Aluminium-Gehäuse. Sie eignen sich daher auch für den Outdoor-Einsatz. Dabei muss auf Nässe keine Rücksicht genommen werden – sie sind bis 5m Wassertiefe dicht und die innenliegende Optik beschlägt nicht.

ANBRINGEN EINES TRAGRIEMENS UND DES OKULAR-SCHUTZDECKELS



EINSTELLUNGEN UND BEDIENUNG

EINSTELLEN DER AUGENMUSCHELN / VERWENDUNG MIT UND OHNE BRILLE

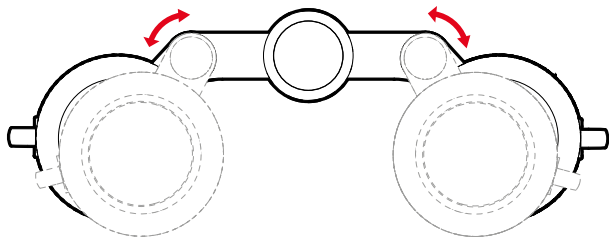
Die Okular-Augenmuscheln **3a** lassen sich durch Drehen einfach ohne Rasten verstellen. Zur gründlichen Reinigung können sie auch ganz abgenommen werden.

Für die Beobachtung mit Brille bleiben sie in der ganz eingedrehten **3b**, oder einer leicht herausgedrehten Stellung. Für die Beobachtung ohne Brille werden sie durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herausgedreht. Es stehen zwei Positionen zur optimalen Anpassung zur Verfügung.

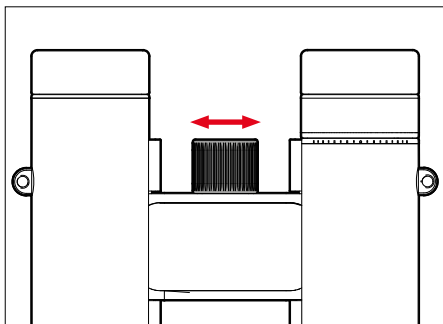
Sind die Okulare stark verschmutzt, empfiehlt es sich, die Augenmuscheln zur Reinigung abzunehmen. Dazu werden sie aus der ganz herausgedrehten Position über einen geringen Widerstand weiter herausgedreht.

EINSTELLEN DES AUGENABSTANDS

Durch Knicken des Fernglases um die Gelenkachsen **6** wird der individuelle Augenabstand eingestellt. Bei korrektem Augenabstand verschmelzen rechtes und linkes Sehfeld zu einem kreisrunden Bild.

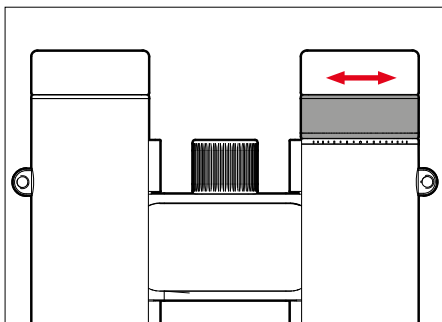


EINSTELLEN DER SCHÄRFE / DIOPTRIENAUSGLEICH



Die Einstellung der Schärfen auf verschieden weit entfernte Objekte erfolgt an den Leica Noctivid Ferngläsern mit dem Zentral-Fokussierad **5**.

Zum Ausgleich individueller Fehlsichtigkeit für die Beobachtung ohne Brille dient der Dioptrienring **2** der nur die Schärfen des rechten Systems verändert.



VORGEHENSWEISE

1. Rechtes Auge schließen oder rechtes Objektiv abdecken.
Dann das Zentral-Fokussierungsrad so einstellen, dass Sie das Zielobjekt im linken Fernglasrohr optimal scharf sehen.
2. Linkes Auge schließen oder linkes Objektiv abdecken. Dann den Dioptrienring so einstellen, dass Sie dasselbe Objekt auch im rechten Fernglasrohr optimal scharf sehen.

DIOPTRIENSKALA

Der über die Schärfenanpassung ermittelte individuelle Wert des Benutzers kann anhand der einmal ermittelten Skaleneinstellung immer wieder in Sekundenschnelle individuell angepasst werden.

PFLEGE/REINIGUNG

Ihr Leica Noctivid HD-Fernglas wurde für den ständigen Einsatz im Freien gebaut. Es bedarf daher außer einer gelegentlichen Reinigung keiner besonderen Pflege.

Fingerabdrücke, Wassertropfen, u. ä. auf Objektiv- und Okularlinsen können mit einem weichen, staubfreien Tuch abgewischt werden. Gegebenenfalls hilft dabei das vorherige Anhauchen der Linsen. Grobe Schmutzteilchen auf den Glasflächen, wie z.B. Sand, sollten mit einem Haarpinsel entfernt oder weggeblasen werden. Bei starker Verschmutzung kann eine Reinigung durch Abspülen unter fließendem, maximal handwarmem Wasser erfolgen. Salzwasser sollte ebenso abgespült werden. Alkohol und andere chemische Lösungen dürfen nicht zur Reinigung benutzt werden.

Wichtig:

- Achten Sie darauf, die Glasflächen nicht mit den Fingern zu berühren, besonders nicht wenn Sie sie vorher mit Handcreme, Insektenschutzmitteln o.ä. behandelt haben. Diese Mittel können Chemikalien enthalten, die die Vergütungen der Glas-Oberflächen beschädigen oder zerstören.
- Üben Sie auch beim Abwischen stark verschmutzter Linsenoberflächen keinen Druck aus. Die Vergütung ist zwar hochabriebfest, durch Sand oder Salzkristalle kann sie dennoch beschädigt werden.
- Teile des Produktes sind mit einem Gummibezug versehen, welcher zum Großteil aus Naturkautschuk besteht. Gelegentlich können sich auf den Gummibezügen weiße, pudrige Ausblühungen bilden. Dies ist ein Zeichen für hochwertigen Naturkautschuk und beeinträchtigt weder die Qualität noch die Haltbarkeit des Produktes. Die Ausblühungen lassen sich am besten mit lauwarmem Wasser und PH neutraler Seife abwischen.

TECHNISCHE DATEN

Bezeichnung	Noctivid 8x25	Noctivid 10x25
Bestell-Nr.	40203 / 40331 / 40333	40204 / 40332 / 40334
Vergrößerung	8x	10x
Objektivdurchmesser		25mm
Austrittspupille	3,1mm	2,5mm
Austrittspupillen- Längsabstand		15mm
Naheinstellgrenze		2m
Prismenart		Dachkant
Vergütung	Linsen: High Durable Coating (HDC™) auf Außenlinsen Prismen: High Lux System (HLS™) und Phasen- korrekturbelag P40	
Sehfeld	120m/1000m	100m/1000m
Dioptrienausgleich		+/-4 dpt.
Augenabstand		55-75mm
Betriebstemperatur		-20°C bis +55°C
Lagertemperatur		-40°C bis +85°C
Material		Aluminium
Abmessungen		114x124 mm
Gewicht	374 g (40203) 354 g (40331 / 40333)	379 g (40204) 359 g (40332 / 40334)

LEICA CUSTOMER CARE

Für die Wartung Ihrer Leica-Ausrüstung sowie die Beratung zu sämtlichen Leica-Produkten und deren Bestellung steht Ihnen der Customer Care der Leica Camera AG zur Verfügung. Bei Reparaturen oder in Schadensfällen können Sie sich ebenfalls an den Customer Care oder direkt an den Reparaturdienst Ihrer Leica-Landesvertretung wenden.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Deutschland

Telefon: +49 6441 2080-189

Fax: +49 6441 2080-339

E-Mail: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

FOREWORD

Dear Customer,

We hope you enjoy using your new Leica product for many years to come.

Please begin by reading this manual thoroughly to familiarize yourself with the full scope of functions your product has to offer. Please only use the product as described in this manual. This is the only way to ensure safe, reliable and simple operation.

Your Leica Camera AG

SCOPE OF DELIVERY

The standard scope of delivery* contains the following:

- Monocular
- Strap
- Lens cleaning cloth
- Eyepiece cap
- Case
- Instruction manual
- Inspection certificate

SPARE PARTS/ACCESSORIES

Detailed information about the latest range of spare parts/accessories can be obtained from Leica Customer Care or your Leica dealer:

<https://leica-camera.com/en-GB/dealer-locator>

* The actual scope of delivery may vary depending on the model.

LEGAL INFORMATION

LEGAL INFORMATION ON THIS MANUAL

COPYRIGHT

All rights reserved.

All texts, images and graphics are subject to copyright and other laws for the protection of intellectual property. They must not be copied, modified, or used for commercial purposes or dissemination.

TECHNICAL DATA

Changes to the product or services may have occurred after the editorial deadline. The manufacturer reserves the right to effect structural or shape changes, color variations, and changes to the scope of delivery or service during the delivery period where these are reasonably acceptable for the customer under consideration of the interests of Leica Camera AG. To that extent, Leica Camera AG reserves the right to changes and errors. The figures in this manual may depict accessories, special features, or other items that are not part of the standard scope of delivery or service. Some pages may present model types and services that are not offered in certain countries.

BRANDS AND LOGOS

The brands and logos used in this document are protected trademarks and must not be used without prior approval by Leica Camera AG.

LICENSING RIGHTS

Leica Camera AG strives to offer you innovative and informative documents. Due to the creative design, however, please note that Leica Camera AG has to protect its intellectual property, including patents, trademarks, and copyrights, and that these documents do not grant any licensing rights to Leica Camera AG's intellectual property.

REGULATORY INFORMATION

The production date of your product can be found on the stickers on the packaging. It appears in the format year/month/day.

CE MARK

The CE mark on our products documents compliance with the fundamental requirements of current EU regulations.

English

Declaration of conformity (DoC)

Leica Camera AG hereby confirms that this product complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations established in Directive 2014/53/EU. Customers can download a copy of the original DoC for our products from our DoC server:

www.cert.leica-camera.com

If you have any further questions, please contact the Leica Camera AG product support team at: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Germany

SAFETY REMARKS

WARNING

Non-observance of the following points can result in serious injuries or death.

GENERAL INFORMATION

- Avoid looking directly at bright light sources through your Leica binoculars to prevent damage to the eyes.

CAUTION

Non-observance of the following points can result in injuries or damage to the device

GENERAL INFORMATION

- Do not store the device within reach of small children.
- Do not look through the eyepiece while walking. This can cause falls.
- Do not use Leica binoculars with additional optical elements such as lenses or other binoculars. Using Leica binoculars with an optical device increases the risk of damage to the eyes.

STRAPS

- Straps are generally made from particularly robust material. They should therefore be kept out of the reach of children. They are not toys and can be potentially dangerous to children due to the risk of strangulation.
- Only use straps in line with their intended purpose as straps for a camera or binoculars. Any other use poses risks of injury and may damage the strap. It is therefore prohibited.
- Straps should not be attached to cameras or binoculars during sports where there is a particularly high risk of them getting caught on something (e.g. when climbing in the mountains or during comparable outdoor sports).

IMPORTANT NOTICES

GENERAL INFORMATION

- Do not try to dismantle the device. Repairs should be exclusively performed by authorized workshops.
- Do not touch glass surfaces with your fingers, especially if you have previously applied hand cream, insect repellent, or similar to them. These products can contain chemicals that damage or destroy the coatings on the glass surfaces.

EYEPIECE

- If bright sunshine hits it front on, an eyepiece works like a burning lens. The device must therefore be protected against strong sunlight. Placing the device in the shade or, ideally, in a bag helps to reduce damage to its interior.

Meaning of the different categories of information in this manual

Note

Additional information.

Caution

Non-observance can result in damage to the device and the accessories.

Non-observance can result in personal injury.

Warning

Non-observance can result in serious injuries or death.

WARRANTY CONDITIONS FROM LEICA CAMERA AG

Dear Leica customer,

Congratulations on purchasing your new Leica product – a world-famous brand product.

In addition to your legal warranty entitlements vis-à-vis the seller, we, Leica Camera AG (“LEICA”) grant you voluntary warranty services for your Leica product in accordance with the following provisions (“Leica Warranty”). The Leica Warranty does not limit your legal rights as a consumer under the applicable law or your rights as a consumer against the dealer with whom you concluded the purchase contract.

THE LEICA WARRANTY

You have purchased a Leica product that was manufactured in accordance with specific quality guidelines and inspected by experienced specialists during the individual stages of production. We grant the following Leica Warranty (valid from April 01, 2023) for this Leica product, including the accessories contained in the original packaging. Please note that we do not provide a warranty for commercial use of our product.

An extended warranty period is available for some Leica products if you register in our Leica account. Details can be found on our website www.leica-camera.com.

SCOPE OF THE LEICA WARRANTY

During the warranty period, claims issued on the basis of manufacturing and material defects will be rectified free of charge, at the discretion of Leica, by repair, replacement of defective parts or exchange for a similar, defect-free Leica product. Replaced parts or products become the property of LEICA.

Further claims of any kind and based on any legal grounds in connection with this Leica warranty are excluded.

EXCLUDED FROM THE LEICA WARRANTY

Unless the fault has been caused by manufacturing or material defects, parts subject to wear and tear (e.g. eyepiece cups, leather coverings, straps, armoring, or batteries) and parts subject to mechanical stress are excluded from the Leica Warranty. This also applies to surface damage.

VOIDANCE OF CLAIMS UNDER THE LEICA WARRANTY

Warranty claims are void if the defect in question is due to improper handling; they may also be void if, for example, third-party accessories have been used, the Leica product has not been opened properly or has not been repaired properly. Warranty claims are also void if the serial number is not legible.

ASSERTION OF THE LEICA WARRANTY

To make a warranty claim, we require a copy of the proof of purchase you received for your Leica product from a dealer authorized by Leica ("Authorized Leica Dealer"). The proof of purchase must include the date of purchase, the Leica product with item number and serial number and information about the authorized Leica Dealer. We reserve the right to ask you to submit the original receipt. Alternatively, you can submit a copy of the warranty certificate; please note that this must be completed in full and the product must have been purchased from an Authorized Leica Dealer.

Please send your Leica product together with a copy of your purchase receipt or the warranty certificate and a description of the issue to:

Leica Camera AG, Customer Care, Am Leitz-Park 5,

35578 Wetzlar, Germany

Email: customer.care@leica-camera.com

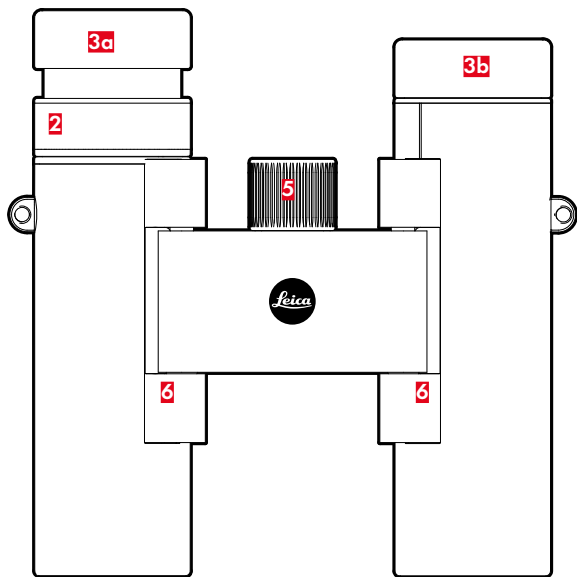
Telephone: +49 6441 2080-189

Leica sport optics product	Warranty period optics/mechanics
Binocular	10 years

CONTENTS

FOREWORD	19
SPARE PARTS/ACCESSORIES.....	19
LEGAL INFORMATION	20
SAFETY REMARKS	21
WARNING.....	21
CAUTION.....	22
IMPORTANT NOTICES	23
WARRANTY CONDITIONS FROM LEICA CAMERA AG.....	24
DESIGNATION OF PARTS	27
PREPARATIONS.....	29
USE.....	29
ATTACHING A CARRY STRAP AND THE EYEPIECE CAP.....	29
SETTINGS AND OPERATION	30
SETTING EYEPIECE CUPS/ USE WITH AND WITHOUT GLASSES	30
SETTING THE INTEROCULAR DISTANCE	30
ADJUSTING THE FOCUS/DIOPTER COMPENSATION	31
STEPS.....	32
DIOPTER SCALE.....	32
PRODUCT CARE/CLEANING	33
TECHNICAL DATA.....	34
LEICA CUSTOMER CARE	35

DESIGNATION OF PARTS



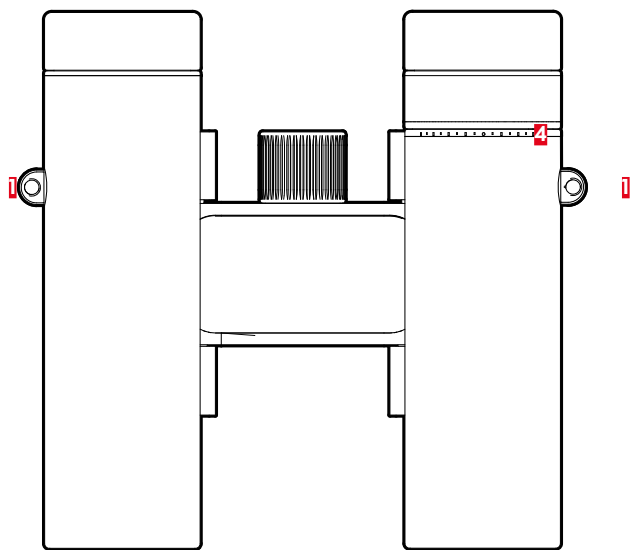
1 Eyelets for carry strap

2 Diopter ring

3 Eyepiece cup

a Fully extended, e.g., for use without glasses

b Fully retracted, e.g., for use with glasses



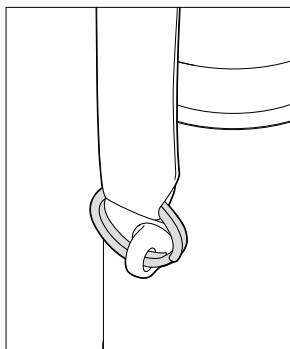
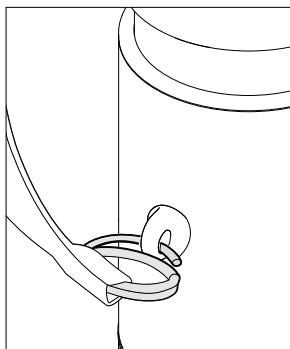
- 4** Diopter scale
- 5** Center focusing roller
- 6** Hinges for adjusting the interocular distance

PREPARATIONS

USE

Leica Noctivid compact binoculars feature a hermetically sealed, nitrogen-filled aluminum housing. This makes them suitable for outdoor use. There is no need to worry about moisture. They are waterproof to a depth of 5 m and the internal lens does not fog up.

ATTACHING A CARRY STRAP AND THE EYEPIECE CAP



SETTINGS AND OPERATION

SETTING EYEPIECE CUPS/USE WITH AND WITHOUT GLASSES

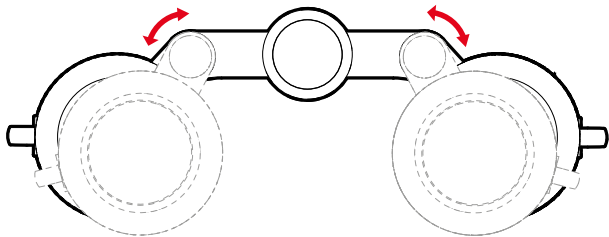
The eyepiece cups **3a** can be easily adjusted without click stops by turning them. They can also be completely removed for thorough cleaning.

For use with glasses, keep them in the fully retracted **3b** position or a slightly extended position. For use without glasses, extend them fully by turning them counterclockwise. There are two positions available to ensure optimal adjustment.

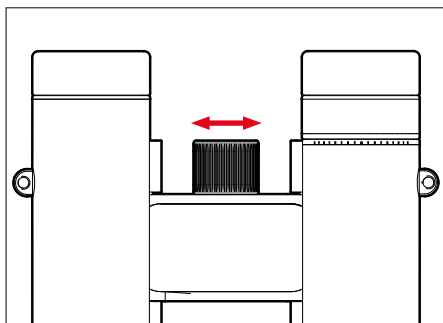
If the eyepieces are very dirty, remove the eyepiece cups for cleaning. To do this, turn them past the fully extended position, overcoming a slight resistance.

SETTING THE INTEROCULAR DISTANCE

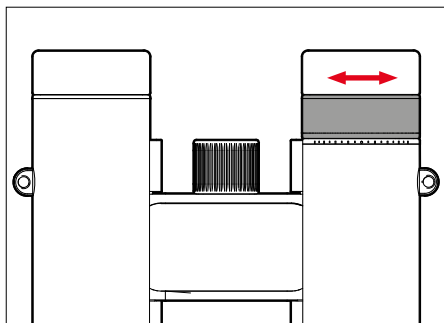
The individual interocular distance is adjusted by bending the binoculars around the hinges **6**. When the interocular distance is correct, the right and left fields of vision merge into a circular image.



ADJUSTING THE FOCUS/DIOPTER COMPENSATION



The focus at different distances can be adjusted on Leica Noctivid binoculars using the center focusing roller **5**. The diopter ring **2** is used to compensate for individual vision problems when using without glasses and only changes the focus of the right system.



STEPS

1. Close your right eye or cover the right lens. Then adjust the center focusing roller so that you can see the target object in the left eyepiece as clearly as possible.
2. Close your left eye or cover the left lens. Then adjust the diopter ring so that you can see the same object in focus in the right eyepiece as well.

DIOPTR SCALE

The individual value determined for the user via focusing can be individually adjusted repeatedly in a matter of seconds using the scale setting already determined.

PRODUCT CARE/CLEANING

Your Leica Noctivid HD binoculars have been designed for continual use outdoors. As such, it does not require any special product care other than occasional cleaning.

Fingerprints, water droplets, etc. on the front and eyepiece lenses can be wiped off with a soft, dust-free cloth. When doing this, it may help to breathe on the lenses first. Any coarse dirt particles, such as sand, should be removed from the glass surfaces with a fine brush or blown off. If heavily soiled, the eyepiece can be cleaned by rinsing it under running water. This should be no hotter than lukewarm. Salt water should also be rinsed off.

Never use alcohol or other chemical solutions for cleaning purposes.

Important:

- Take care not to touch the glass surfaces with your fingers, especially if you have previously applied hand cream, insect repellent, or similar to them. These products can contain chemicals that damage or destroy the coatings on the glass surfaces.
- Also take care not to apply any pressure when wiping heavily soiled lens surfaces. The coating is extremely abrasion resistant but can still be damaged by sand or salt crystals.
- Some parts of the product have a rubber coating, consisting mainly of natural rubber latex (NRL). A powdery white deposit may occasionally form on the rubber coatings. This is known as efflorescence and indicates high-quality NRL. It has no effect on the quality or durability of the product. The best way to remove efflorescence is to wipe it off with lukewarm water and pH-neutral soap.

TECHNICAL DATA

Name	Noctivid 8x25	Noctivid 10x25
Order no.	40203 / 40331 / 40333	40204 / 40332 / 40334
Magnification	8x	10x
Lens diameter	25 mm	
Exit pupil	3.1 mm	2.5 mm
Longitudinal distance of exit pupil	15 mm	
Close range limit	2 m	
Prism type	Roof prism	
Coating	Lenses: High Durable Coating (HDC™) on outer lenses Prisms: High Lux System (HLS™) and phase correction coating P40	
Visual field	120 m/1000 m	100 m/1000 m
Diopter adjustment	±4 dpt.	
Interocular distance	55-75 mm	
Operating temperature	-20°C to +55°C	
Storage temperature	-40°C to +85°C	
Material	Aluminium	
Dimensions	114x124 mm	
Weight	374 g (40203) 354 g (40331 / 40333)	379 g (40204) 359 g (40332 / 40334)

LEICA CUSTOMER CARE

Please contact Leica Camera AG's Customer Care department for the maintenance of your Leica equipment or for help and advice regarding Leica products and how to order them. You can also contact the Customer Care department or the repair service provided by your regional Leica subsidiary for repairs or warranty claims.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Germany

Phone: +49 6441 2080-189

Fax: +49(0)6441 2080-339

Email: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

Nous espérons que vous prendrez grand plaisir à utiliser votre nouveau produit Leica.

Afin de pouvoir utiliser l'ensemble des performances de votre produit, commencez par lire le présent mode d'emploi.

Veuillez utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans le présent mode d'emploi. C'est le seul moyen de garantir une utilisation simple et sûre.

Votre équipe Leica Camera AG

LIVRAISON

La livraison standard* comprend les pièces suivantes :

- Jumelles
- Courroie de port
- Chiffon de nettoyage optique
- Couvercle de protection oculaire
- Sac de transport
- Mode d'emploi
- Certificat de contrôle

PIÈCES DE RECHANGE/ ACCESSOIRES

Vous obtiendrez plus de détails sur la gamme actuelle de pièces de rechange et d'accessoires auprès du service Leica Customer Care ou de votre revendeur Leica :

<https://fr.leica-camera.com/Stores-Revendeurs/Trouver-un-re-vendeur-Leica>

*Le contenu effectif de la livraison peut varier en fonction du modèle.

MENTIONS LÉGALES

MENTIONS LÉGALES CONCERNANT CE MANUEL

DROIT D'AUTEUR

Tous droits réservés.

Tous les textes, images, graphiques sont soumis au droit d'auteur et aux autres lois sur la protection de la propriété intellectuelle. Ils ne peuvent être ni copiés, ni modifiés, ni utilisés à des fins commerciales ou de diffusion.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Des modifications peuvent avoir été apportées aux produits et aux services après la rédaction. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications de construction ou de forme, à des différences de teinte ainsi qu'à des modifications de l'étendue de la livraison ou des prestations de la part du fabricant pendant le délai de livraison, dans la mesure où ces modifications ou différences sont acceptables pour le client compte tenu des intérêts de Leica Camera AG. Leica Camera AG se réserve le droit de modification et d'erreur. Les illustrations peuvent également contenir des accessoires, des équipements spéciaux ou d'autres éléments qui ne font pas partie de l'étendue de la livraison ou de la prestation de série. Certaines pages peuvent également contenir des types et des prestations qui ne sont pas proposés dans certains pays.

MARQUES ET LOGOS

Les marques et logos utilisés dans le document sont des marques protégées. Il est interdit d'utiliser ces marques ou logos sans l'accord préalable de Leica Camera AG.

DROITS DE LICENCE

Leica Camera AG souhaite vous offrir une documentation innovante et informative. Toutefois, en raison de la conception créative, nous vous prions de comprendre que Leica Camera AG doit protéger sa propriété intellectuelle, y compris les brevets, les marques commerciales et les droits d'auteur, et que ces documentations n'accordent aucun droit de licence sur la propriété intellectuelle de Leica Camera AG.

INDICATIONS D'ORDRE RÉGLEMENTAIRE

Vous trouverez la date de fabrication de votre produit sur les autocollants apposés sur l'emballage. Cette date est indiquée ainsi : année/mois/jour.

MARQUAGE CE

Le marquage CE de nos produits atteste du respect des exigences de base des normes européennes en vigueur.

Français

Déclaration de conformité (DoC)

La société « Leica Camera AG » confirme par la présente que ce produit répond aux exigences fondamentales et autres préconisations pertinentes de la directive 2014/53/UE.

Les clients peuvent télécharger une copie de la DoC originale de nos d'équipements radioélectriques sur notre serveur de DoC :
www.cert.leica-camera.com

Pour toute autre question, merci de vous adresser au Support Produits de Leica Camera AG : Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Allemagne

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT

Le non-respect des points suivants peut entraîner des blessures graves ou la mort.

GÉNÉRALITÉS

- Évitez de regarder directement avec vos jumelles Leica dans des sources de lumière vive afin d'exclure tout risque de blessure oculaire.

ATTENTION

Le non-respect des points suivants peut entraîner des blessures ou un endommagement de l'appareil.

GÉNÉRALITÉS

- Ne rangez pas l'appareil à portée de main des jeunes enfants.
- N'utilisez jamais l'oculaire en marchant ! Ceci peut avoir des chutes pour conséquence.
- N'utilisez pas les jumelles Leica avec d'autres instruments optiques supplémentaires tels que des objectifs ou des jumelles. L'utilisation des jumelles Leica avec un instrument optique augmente le risque de blessure oculaire.

COURROIE DE PORT

- Les courroies de port sont en général en matière particulièrement solide. Pour cette raison, faites en sorte qu'elles soient hors de portée des enfants. Ce ne sont pas des jouets, elles sont potentiellement dangereuses pour les enfants à cause des risques de strangulation.
- Utilisez la courroie de port uniquement pour transporter un appareil photo/une caméra ou des jumelles. Toute autre utilisation comporte des risques de blessures et peut entraîner, le cas échéant, une détérioration de la courroie de port ; elle est de ce fait prohibée.
- N'utilisez pas la courroie de port avec un appareil photo/une caméra ou des jumelles lors d'activités sportives au cours desquelles il existe un risque particulièrement important de rester accroché avec la courroie de port (p. ex. escalade en montagne ou autres sports de plein air comparables).

REMARQUES IMPORTANTES

GÉNÉRALITÉS

- Ne tentez pas de démonter l'appareil. Les réparations doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés.
- Ne touchez pas les surfaces en verre avec les doigts, en particulier s'ils ont été auparavant enduits de crème pour les mains ou de produit contre les insectes. Ces produits peuvent contenir des substances chimiques altérant ou détruisant les traitements antireflet.

OCULAIRE

- Un oculaire agit comme une loupe quand un rayonnement solaire intense irradie la face frontale de l'appareil. Par conséquent, il faut impérativement éviter d'exposer l'appareil à un rayonnement solaire intense. Mettez l'appareil à l'ombre ou rangez-le de préférence dans sa housse afin d'éviter toute détérioration à l'intérieur de l'appareil.

Signification des différentes catégories d'informations figurant dans ce mode d'emploi

Remarque

Informations supplémentaires.

Attention

Le non-respect de ces instructions peut entraîner un endommagement de l'appareil et des accessoires.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages corporels.

Avertissement

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

CONDITIONS DE GARANTIE DE LEICA CAMERA AG

Chère cliente Leica, cher client Leica,

Félicitations pour l'achat de votre nouveau produit Leica, vous avez acheté un produit d'une marque mondialement connue.

En plus de vos droits de garantie légaux auprès de votre vendeur, nous, la société Leica Camera AG (« LEICA »), vous accordons en supplément des prestations de garantie facultatives pour votre produit Leica conformément aux dispositions ci-dessous (« Garantie Leica »). La garantie Leica ne limite donc pas vos droits légaux en tant que consommateur selon la loi applicable, ni vos droits en tant que consommateur vis-à-vis du commerçant avec lequel vous avez conclu le contrat d'achat.

LA GARANTIE LEICA

Vous avez acheté un produit Leica qui a été fabriqué selon des directives de qualité particulières et contrôlé à chaque étape de fabrication par des spécialistes expérimentés. Nous accordons pour ce produit Leica et les accessoires contenus dans l'emballage d'origine correspondant la garantie Leica stipulée ci-dessous, qui s'applique à compter du 1er avril 2023. Veuillez noter que nous n'accordons aucune garantie en cas d'utilisation commerciale.

Pour certains produits Leica, nous proposons de prolonger la période de garantie si vous vous enregistrez sur notre compte Leica. Vous trouverez des détails sur notre site Internet www.leica-camera.com.

ÉTENDUE DE LA GARANTIE

Durant la période de garantie, les anomalies liées à des vices de fabrication ou de matériel seront corrigées gratuitement par une réparation, un remplacement des pièces défectueuses ou un échange contre un produit Leica similaire et en parfait état, à la discrétion de LEICA. Les pièces ou produits remplacés deviennent la propriété de LEICA.

Toute autre réclamation, de quelque nature que ce soit et pour quelque motif juridique que ce soit, en rapport avec la présente garantie Leica, est exclue.

SONT EXCLUS DE LA GARANTIE LEICA

Sont exclues de la garantie Leica les pièces d'usure, comme par exemple les bonnettes, le revêtement, les courroies de port, les armatures, les batteries ainsi que les pièces soumises à des contraintes mécaniques, sauf si le défaut est dû à un vice de fabrication ou de matériau. Cela vaut également pour les dommages sur la surface.

ANNULATION DES DROITS À LA GARANTIE LEICA

Les droits à des prestations de garantie sont annulés si le défaut est dû à une utilisation non conforme ; ils peuvent également être annulés, entre autres, si des accessoires d'autres marques ont été utilisés, si le produit Leica a été ouvert de manière non conforme ou s'il a été réparé de manière non conforme. Les droits à des prestations de garantie sont également annulés si le numéro de série est illisible.

MISE EN OEUVRE DE LA GARANTIE LEICA

Pour faire valoir un droit à une prestation de garantie, nous avons besoin d'une copie de la preuve d'achat de votre produit Leica auprès d'un revendeur agréé par LEICA (« revendeur agréé Leica »). La preuve d'achat doit mentionner la date d'achat, le produit Leica avec son numéro d'article et son numéro de série, ainsi que les coordonnées du revendeur agréé Leica. Nous nous réservons le droit de vous demander de présenter la preuve d'achat originale. Vous pouvez également envoyer une copie du certificat de garantie ; veuillez noter que celui-ci doit être dûment rempli et que la vente doit avoir été effectuée par un revendeur agréé Leica.

Veuillez envoyer votre produit Leica avec la copie de la preuve d'achat ou du certificat de garantie ainsi qu'une description de la réclamation à

**Leica Camera AG, Customer Care, Am Leitz-Park 5,
35578 Wetzlar, Allemagne**

E-mail : customer.care@leica-camera.com

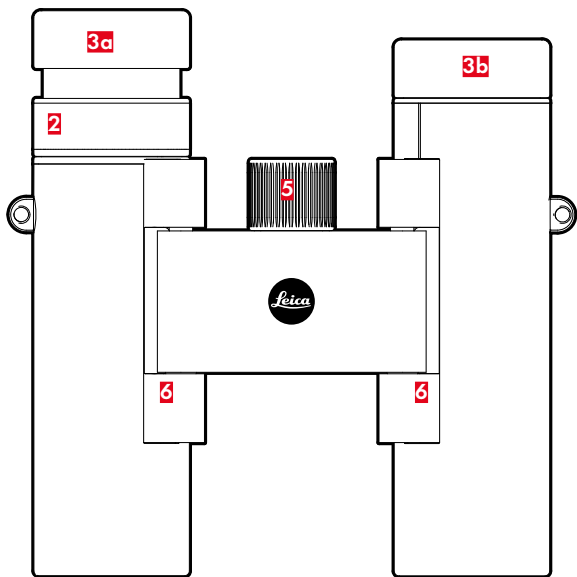
Téléphone : +49 6441 2080-189

Produit Leica Sport Optics	Durée de garantie optique/mécanique
Jumelles	10 ans

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	36
PIÈCES DE RECHANGE/ ACCESSOIRES	36
MENTIONS LÉGALES	37
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	38
AVERTISSEMENT	38
ATTENTION	39
REMARQUES IMPORTANTES	40
CONDITIONS DE GARANTIE DE LEICA CAMERA AG	41
DÉSIGNATION DES PIÈCES	44
PRÉPARATIONS	46
APPLICATIONS POSSIBLES	46
MISE EN PLACE D'UNE COURROIE DE PORT ET D'UN COUVERCLE DE PROTECTION OCULAIRE	46
RÉGLAGES ET UTILISATION	47
RÉGLAGE DES OEILLETONS / UTILISATION AVEC ET SANS LUNETTES	47
RÉGLAGE DE LA DISTANCE OCULAIRE	47
RÉGLAGE DE LA NETTETÉ / COMPENSATION DIOPTRIQUE	48
PROCÉDURE	49
ÉCHELLE DIOPTRIQUE	49
ENTRETIEN/NETTOYAGE	50
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	51
LEICA CUSTOMER CARE	52

DÉSIGNATION DES PIÈCES



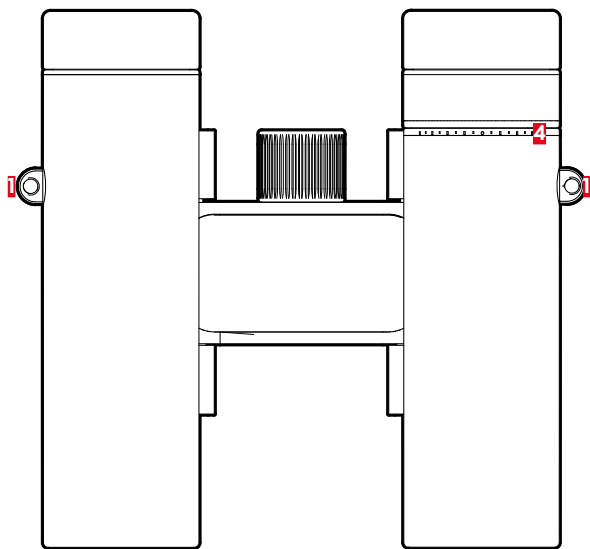
1 Œillets pour courroie de port

2 Anneau de dioptrie

3 Œilleton de l'oculaire

a entièrement dévissé, par ex. pour une observation sans lunettes

b entièrement vissé, pour une observation avec lunettes



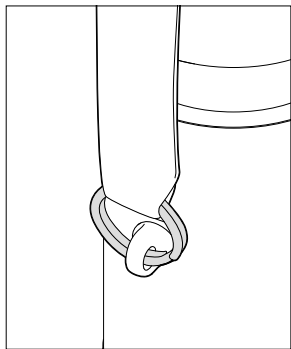
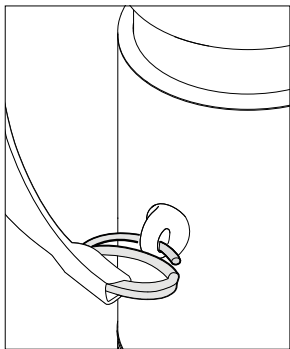
- 4** Échelle dioptrique
- 5** Roulette de mise au point centrale
- 6** Axes d'articulation pour le réglage de la distance oculaire

PRÉPARATIONS

APPLICATIONS POSSIBLES

Les jumelles compactes Leica Noctivid sont dotées d'un boîtier en aluminium rempli d'azote, scellé et hermétique. Ils sont donc bien adaptés à une utilisation en extérieur. De ce fait, il n'est pas nécessaire de tenir compte de l'humidité car elles sont étanches jusqu'à 5 m de profondeur et le système optique interne ne s'embue pas.

MISE EN PLACE D'UNE COURROIE DE PORT ET D'UN COUVERCLE DE PROTECTION OCULAIRE



RÉGLAGES ET UTILISATION

RÉGLAGE DES OEILLETONS / UTILISATION AVEC ET SANS LUNETTES

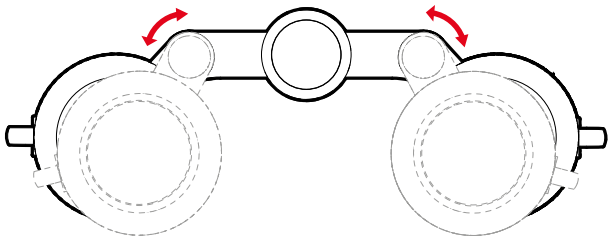
Les œillettons de l'oculaire **3a** peuvent être facilement et rapidement réglés en les tournant. Pour un nettoyage en profondeur, ils peuvent aussi être entièrement retirés.

Pour une observation avec des lunettes, adoptez la position entièrement rétractée **3b**, ou une position légèrement déployée. Pour une observation sans lunettes, les œillettons doivent être tournés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Deux positions sont disponibles pour une adaptation optimale.

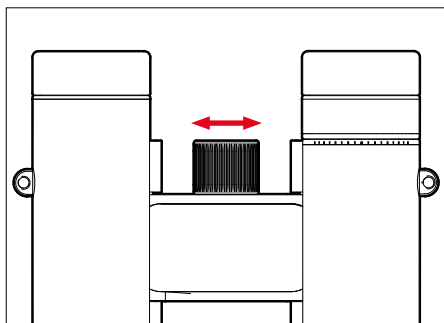
Si les oculaires sont très sales, il est recommandé de retirer les œillettons pour les nettoyer. Pour ce faire, en partant de la position entièrement déployée, il s'agit de continuer de les dévisser jusqu'à dépasser une légère résistance.

RÉGLAGE DE LA DISTANCE OCULAIRE

La distance oculaire personnalisée est réglée en pliant les jumelles au niveau de l'axe d'articulation **6**. Lorsque la distance oculaire est bien réglée, les champs de vision droit et gauche se fondent en une image de forme circulaire.

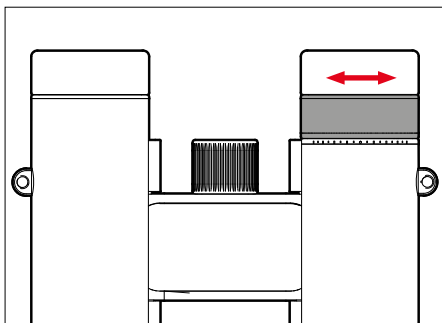


RÉGLAGE DE LA NETTETÉ / COMPENSATION DIOPTRIQUE



Le réglage de la netteté sur différents objets très éloignés s'effectue sur les jumelles Leica Noctivid à l'aide de la roulette de mise au point centrale **5**.

L'anneau de dioptrie **2** permet de compenser la déficience visuelle individuelle en cas d'observation sans lunettes, en modifiant uniquement la netteté du système de droite.



PROCÉDURE

1. Fermez l'œil droit ou couvrez l'objectif droit. Ensuite, réglez la roulette de mise au point centrale de manière à ce que l'objet cible apparaisse avec une netteté optimale dans le canon gauche des jumelles.
2. Fermez l'œil gauche ou couvrez l'objectif gauche. Ensuite, réglez l'anneau de dioptrie de manière à ce que le même objet apparaisse aussi avec une netteté optimale dans le canon droit des jumelles.

ÉCHELLE DIOPTRIQUE

La valeur individuelle de l'utilisateur transmise en ajustant la netteté peut toujours être réajustée individuellement en quelques secondes à l'aide du réglage de l'échelle transmis une seule fois.

ENTRETIEN/NETTOYAGE

Vos jumelles HD Leica Noctivid ont été conçues pour une utilisation permanente en plein air. Il ne nécessite donc aucun entretien particulier, hormis un nettoyage occasionnel.

Les traces de doigts, gouttes d'eau ou autres sur les lentilles d'objectif ou d'oculaire peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon doux et propre. Au besoin, il peut être utile de souffler sur les lentilles au préalable. Retirez les particules grossières, telles que le sable, des surfaces en verre à l'aide d'un pinceau fin ou en soufflant dessus. En cas de fortes salissures, il est possible de nettoyer l'appareil en le rinçant à l'eau courante, sans dépasser un niveau de température tiède. L'eau salée doit également être rincée.

N'utilisez pas d'alcool ou d'autres produits chimiques pour le nettoyage.

Important :

- Veillez à ne pas toucher les surfaces en verre avec les doigts, en particulier s'ils ont été auparavant enduits de crème pour les mains ou de produit contre les insectes. Ces produits peuvent contenir des substances chimiques altérant ou détruisant le traitement des surfaces en verre.
- N'exercez aucune pression lorsque vous essuyez la surface des lentilles, même si elles sont très sales. Bien que le traitement antireflet soit résistant aux frottements, il peut être altéré par le sable ou les cristaux de sel.
- Certaines parties du produit sont recouvertes de caoutchouc composé en grande partie de caoutchouc naturel. Occasionnellement, des efflorescences blanches et poudreuses peuvent se former sur les revêtements en caoutchouc. C'est le signe d'un caoutchouc naturel de haute qualité et cela n'affecte ni la qualité ni la durabilité du produit. La meilleure façon de nettoyer les efflorescences est de les essuyer avec de l'eau tiède et du savon pH neutre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Désignation	Noctivid 8x25	Noctivid 10x25
N° de commande	40203 / 40331 / 40333	40204 / 40332 / 40334
Grossissement	8x	10x
Diamètre de l'objectif	25 mm	
Dégagement oculaire	3,1 mm	2,5 mm
Distance longitudinale du dégagement oculaire	15 mm	
Distance minimale de mise au point	2 m	
Type de prisme	Prisme en toit	
Traitement	Lentilles : Traitement High Durable Coating (HDC™) sur les lentilles extérieures Prismes : High Lux System (HLS™) et traitement de correction de phase P40	
Champ de vision	120 m/1000 m	100 m/1000 m
Compensation dioptrique	±4 dpt.	
Distance oculaire	55-75 mm	
Température de fonctionnement	-20 °C à +55 °C	
Température de stockage	-40 °C à +85 °C	
Matière	Aluminium	
Dimensions	114x124 mm	
Poids	374 g (40203) 354 g (40331 / 40333)	379 g (40204) 359 g (40332 / 40334)

LEICA CUSTOMER CARE

Le Customer Care de Leica Camera AG se tient à votre disposition pour l'entretien de votre équipement Leica ainsi que pour vous conseiller sur tous les produits Leica et leur commande. En cas de réparation ou de dommage, vous pouvez également vous adresser au Customer Care ou directement au service de réparation de votre filiale nationale Leica.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Allemagne

Téléphone : +49 6441 2080-189

Fax : +49 6441 2080-339

E-mail : customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

VOORWOORD

Geachte klant,
wij wensen u veel plezier en succes met uw nieuwe Leica product.

Om het prestatievermogen van het product volledig te kunnen benutten, moet u eerst deze handleiding doorlezen.

Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven in deze handleiding. Uitsluitend zo kan een veilige en eenvoudige bediening worden gegarandeerd.

Leica Camera AG

BIJ DE LEVERING INBEGREPEN

De standaard leveringsomvang bevat de volgende onderdelen:

- Verrekijker
- Draagriem
- Optische reinigingsdoek
- Oculairdop
- Draagtas
- Handleiding
- Controlecertificaat

VERVANGENDE ONDERDELEN/ ACCESSOIRES

Details over het actuele onderdelen-/accessoire-assortiment kunt u krijgen bij de afdeling Leica Customer Care of bij uw Leica vakman:

<https://en.leica-camera.com/Stores-Dealers/Leica-dealer-locator>

*Bij verschillende uitvoeringen kan de werkelijke leveringsomvang afwijken.

JURIDISCHE INFORMATIE

JURIDISCHE INFORMATIE BIJ DEZE HANDLEIDING

AUTEURSRECHT

Alle rechten voorbehouden.

Alle teksten, afbeeldingen en grafieken vallen onder het auteursrecht en andere wetten om het intellectueel eigendom te beschermen. U mag ze noch voor handelsdoeleinden noch voor verspreiding kopiëren, veranderen of gebruiken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Na sluiting van de redactie kunnen er veranderingen zijn opgetreden bij producten en prestaties. Wijzigingen aan constructie of uitvoering, afwijkingen in kleurtint en veranderingen van de lever- of prestatieomvang van de fabrikant blijven tijdens de levertijd voorbehouden, in zoverre deze veranderingen of afwijkingen onder inachtneming van de belangen van Leica Camera AG billijk zijn voor de klant. In dat opzicht behoudt Leica Camera AG zich het recht voor op veranderingen, maar ook het recht op vergissingen. De afbeeldingen kunnen ook accessoires, speciale uitvoeringen of andere grootten bevatten die niet tot de standaard lever- of prestatieomvang behoren. Afzonderlijke pagina's kunnen ook types en prestaties bevatten die in sommige landen niet worden aangeboden.

MERKEN EN LOGO'S

De in het document gebruikte merken en logo's zijn beschermde handelsmerken. Zonder voorafgaande toestemming van Leica Camera AG is het niet toegestaan deze merken en logo's te gebruiken.

LICENTIERECHTEN

Leica Camera AG biedt u graag innovatieve en informatieve documentatie. Vanwege deze creatieve vormgeving vragen we u echter om begrip voor het feit dat Leica Camera AG haar intellectueel eigendom, inclusief octrooien, handelsmerken en auteursrechten moet beschermen, en dat deze documentatie geen enkele licentierechten aan het intellectueel eigendom van Leica Camera AG verleent.

OPMERKINGEN OVER REGELGEVING

De productiedatum van het product vindt u op de stickers op de verpakking. De schrijfwijze is jaar/maand/dag.

CE-MARKERING

De CE-markering van onze producten geeft aan dat de basiseisen van de geldende EU-richtlijnen worden nageleefd.

Nederlands

Verklaring van Conformiteit (DoC)

'Leica Camera AG' bevestigt hiermee dat dit product voldoet aan de basiseisen en overige relevante voorschriften van de richtlijn 2014/53/EU.

Klanten kunnen een kopie downloaden van het originele conformiteitsverklaring bij onze radioapparatuurproducten vanaf onze DoC-server:

www.cert.leica-camera.com

Mocht u nog vragen hebben, verzoeken we u deze voor te leggen aan de productsupport van Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Duitsland

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING

Als de volgende punten niet in acht worden genomen, kan ernstig of zelfs fataal letsel het gevolg zijn.

ALGEMEEN

- Kijk niet rechtstreeks met uw Leica-verrekijker in heldere lichtbronnen om oogletsel te voorkomen.

VOORZICHTIG

Als de volgende punten niet in acht worden genomen, kan letsel of beschadiging van het apparaat het gevolg zijn.

ALGEMEEN

- Bewaar het toestel op een zodanige locatie dat kinderen er niet bij kunnen.
- Nooit onder het lopen door het oculair kijken! U zou kunnen vallen.
- Gebruik de Leica-verrekijker niet met andere, aanvullende optische elementen, zoals lenzen of verrekijkers. Het gebruik van de Leica-verrekijker in combinatie met een optisch apparaat verhoogt het risico op oogletsel.

DRAAGRIEMEN

- Draagriemen zijn doorgaans van bijzonder sterk materiaal gemaakt. Houd deze daarom uit de buurt van kinderen. De draagriem is geen speelgoed en vormt voor kinderen mogelijk gevaar voor beknelling en verstikking.
- Gebruik een draagriem uitsluitend zoals bedoeld als draagriem van een camera/verrekijker. Ander gebruik brengt letselgevaar met zich mee en kan eventueel leiden tot beschadigen aan de draagriem. Het is daarom niet toegestaan.
- Draagriemen mogen niet tijdens het sporten aan camera's/verrekijkers worden gebruikt, want dan is het risico om met de draagriem te blijven hangen bijzonder groot (bijvoorbeeld bij bergbeklimmen en vergelijkbare outdoor-sporten).

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

ALGEMEEN

- Probeer nooit het apparaat uit elkaar te halen. Uitsluitend bevoegde werkplaatsen mogen reparaties verrichten.
- Raak glazen oppervlakken niet met de vingers aan, met name niet als u uw handen eerder met handcrème, insectenwerende middelen of dergelijke hebt ingesmeerd. Deze middelen kunnen chemicaliën bevatten die de afwerklaag van het glas beschadigen of vernielen.

OCULAIR

- Een oculair werkt als een brandglas, als de zonnestrallen er recht invallen. Het toestel moet daarom altijd tegen sterke zonnestraling worden beschermd. In de schaduw plaatsen, of nog beter in de tas opslaan, helpt om schade aan het inwendige van het apparaat te vermijden.

Betekenis van de verschillende informatiecategorieën in deze handleiding

Opmerking

Extra informatie.

Voorzichtig

Niet-naleving kan leiden tot schade aan het apparaat en de accessoires.

Niet-naleving kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

Waarschuwing

Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

GARANTIEVOORWAARDEN VAN LEICA CAMERA AG

Geachte Leica-klant,

Van harte gefeliciteerd met het door u gekochte Leica-product, u hebt een merkproduct aangeschaft dat bekend is over de hele wereld.

Behalve uw wettelijke garantieaanspraken tegenover uw verkoper verlenen wij, Leica Camera AG ('LEICA'), vrijwillige garantie voor uw Leica-product overeenkomstig de onderstaande bepalingen ('Leica-garantie'). De Leica-garantie beperkt dus noch uw wettelijke rechten als consument volgens het geldende recht, noch uw rechten als consument ten opzichte van de dealer waarmee u een koopcontract hebt afgesloten.

DE LEICA-GARANTIE

U hebt een Leica-product aangeschaft dat volgens speciale kwaliteitsrichtlijnen is geproduceerd en in de afzonderlijke productiefases door ervaren specialisten is gecontroleerd. Wij verlenen voor dit Leica-product, inclusief de accessoires in de daarbij behorende originele verpakking, de volgende Leica-garantie die geldt vanaf 1 april 2023. Houd er rekening mee dat wij bij zakelijk gebruik geen garantie verlenen.

Voor bepaalde Leica-producten kan de garantieperiode worden verlengd als u uzelf registreert in ons Leica-account. Nadere informatie is te vinden op onze website www.leica-camera.com.

OMVANG VAN DE LEICA-GARANTIE

Gedurende de garantietijd worden klachten die berusten op fabricage- of materiaalfouten, kosteloos verholpen, en wel naar Leica's goeddunken, door reparatie, vervanging van defecte onderdelen of het omruilen voor een gelijkwaardig Leica-product zonder gebreken. Vervangen onderdelen of producten gaan in eigendom van LEICA over.

Aanspraken die verder reiken, van welke aard en om welke rechtsgrond in verband met deze Leica-garantie dan ook, zijn uitgesloten.

UITGEZONDERD VAN DE LEICA-GARANTIE

Van de Leica-garantie uitgesloten zijn slijtageonderdelen, bijvoorbeeld oogschelpen, de leren bekleding, draagriemen, versterkingen, batterijen en mechanisch belaste onderdelen, tenzij het defect is veroorzaakt door een fabricage- of materiaalfout. Dit geldt ook voor beschadigingen aan het oppervlak.

VERVALLEN VAN AANSPRAKEN UIT DE LEICA-GARANTIE

Aanspraken op garantie vervallen, wanneer het betreffende gebrek terug te voeren is op verkeerde behandeling; ze kunnen onder andere ook vervallen wanneer vreemde accessoires worden gebruikt, het Leica-product niet op de juiste manier is geopend of niet op de juiste wijze is gerepareerd. Aanspraken op garantie vervallen ook wanneer het serienummer onherkenbaar is.

INROEPEN VAN DE LEICA-GARANTIE

Om een aanspraak op garantie geldend te kunnen maken, hebben wij een kopie van het aankoopbewijs van uw Leica-product nodig dat bij een door LEICA geautoriseerde dealer ('Geautoriseerde Leica-dealer') is gekocht. Het aankoopbewijs moet het volgende bevatten: de aankoopdatum, het Leica-product samen met het serienummer en gegevens betreffende de Geautoriseerde Leica-dealer. Wij behouden ons het recht voor u te vragen om overlegging van het originele aankoopbewijs. Alternatief kunt u een kopie van de garantie-oorkonde opsturen; let er wel op dat deze volledig ingevuld moet zijn en dat de verkoper een erkende Leica-dealer moet zijn.

Stuur uw Leica-product samen met de kopie van het aankoopbewijs of de garantie-oorkonde en een beschrijving van het mankement naar:

**Leica Camera AG, Customer Care, Am Leitz-Park 5,
35578 Wetzlar, Duitsland**

E-mail: customer.care@leica-camera.com

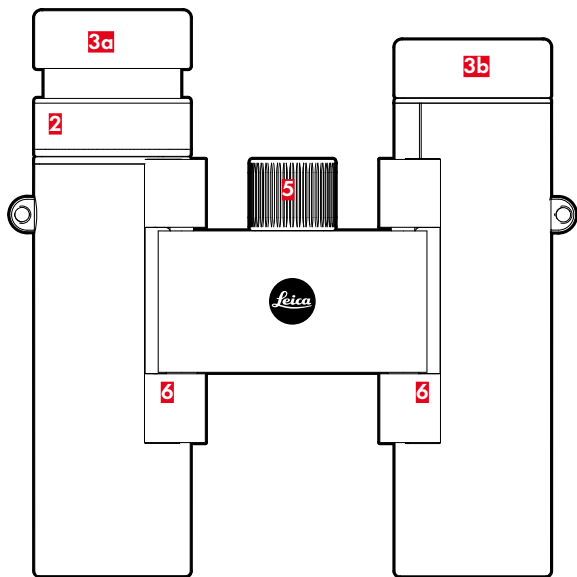
Telefoon: +49 6441 2080-189

Leica-product Sportoptics	Garantietijd Optiek/mechanica
Verrekijker	10 jaar

INHOUDSOPGAVE

VOORWOORD.....	53
VERVANGENDE ONDERDELEN/ACCESSOIRES.....	53
JURIDISCHE INFORMATIE	54
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN.....	55
WAARSCHUWING	55
VOORZICHTIG	56
BELANGRIJKE AANWIJZINGEN.....	57
GARANTIEVOORWAARDEN VAN LEICA CAMERA AG	58
NAAM VAN DE ONDERDELEN.....	61
VOORBEREIDINGEN.....	63
TOEPASSINGSMOGELIJKHEDEN	63
DE DRAAGRIEM EN OCULAIRDOP AANBRENGEN	63
INSTELLINGEN EN BEDIENING	64
DE OOGSCHELPEN INSTELLEN/ GEBRUIK MET EN ZONDER BRIL	64
DE OOGAFSTAND INSTELLEN	64
DE SCHERPTE INSTELLEN/ DIOPTRIECOMPENSATIE.....	65
WERKWIJZE.....	66
DIOPTRIESCHAAL.....	66
VERZORGING/REINIGING	67
TECHNISCHE GEGEVENS.....	68
LEICA CUSTOMER CARE	69

NAAM VAN DE ONDERDELEN



1 Oogjes voor draagriem

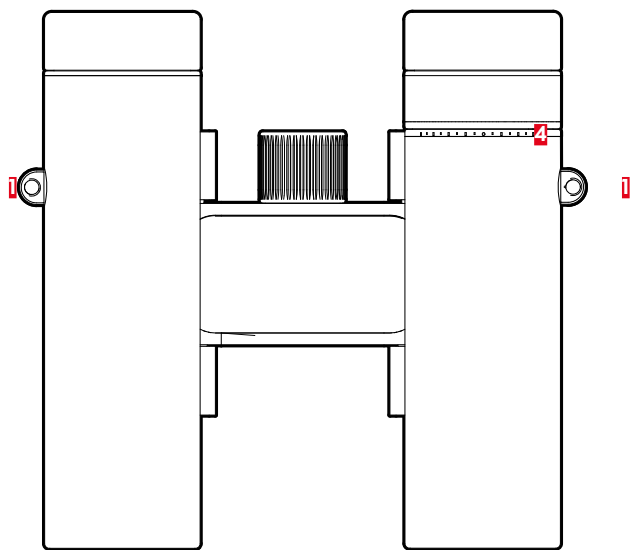
2 Dioptriering

3 Oculair-oogschelpen

a geheel naar buiten gedraaid, bijv. voor observatie zonder bril

b geheel naar binnen gedraaid, bijv. voor observatie met bril

4 Dioptrieschaal



5 Centraal scherpstelwiel

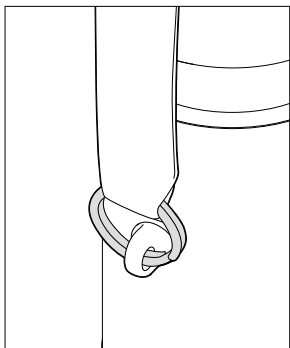
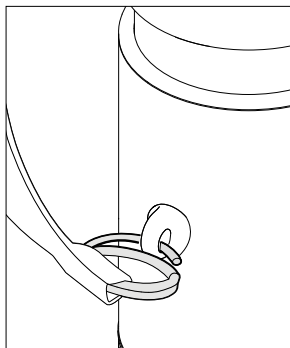
6 Scharnierassen voor het instellen van de oogafstand

VOORBEREIDINGEN

TOEPASSINGSMOGELIJKHEDEN

De compacte Leica Noctivid-verrekijkers bezitten een hermetisch gesloten, met stikstof gevulde aluminium behuizing. Daarom zijn ze ook geschikt voor gebruik buitenshuis. U hoeft zich daarbij geen zorgen te maken over vocht: ze zijn waterdicht tot een diepte van 5 meter en de interne optiek beslaat niet.

DE DRAAGRIEM EN OCULAIRDOP AANBRENGEN



INSTELLINGEN EN BEDIENING

DE OOGSCHELPEN INSTELLEN/ GEBRUIK MET EN ZONDER BRIL

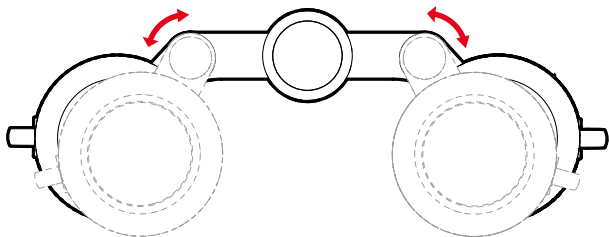
De oculair-oogschelpen **3a** kunnen eenvoudig versteld worden door eraan te draaien, zonder dat ze vastklikken. Voor een grondige reiniging kunnen ze ook verwijderd worden.

Voor de observatie met een bril blijven ze in de geheel naar binnen gedraaide **3b** of een iets naar buiten gedraaide stand. Voor de observatie zonder bril worden ze naar buiten gedraaid door ze linksom te draaien. Er zijn twee posities voor een optimale aanpassing.

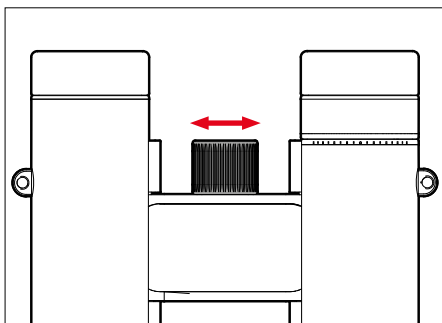
Wanneer de oculairs sterk vervuild zijn, wordt het aanbevolen de oogschelpen te verwijderen om ze te reinigen. Om dit te doen, worden ze met een lichte weerstand vanuit de volledig naar buiten gedraaide positie verder naar buiten gedraaid.

DE OOGAFSTAND INSTELLEN

Door de verrekijker rond de scharnierassen **6** te knikken, kan de individuele pupilafstand ingesteld worden. Bij een correcte pupilafstand smelten het rechter- en linkergezichtsveld samen tot een cirkelvormig beeld.

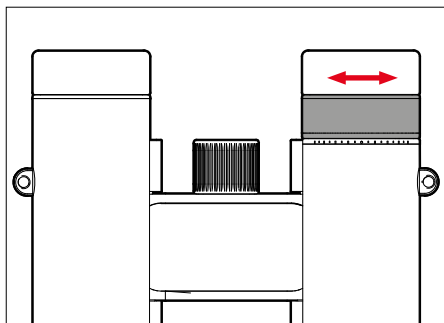


DE SCHERPTE INSTELLEN/ DIOPTRIECOMPENSATIE



Met het centrale scherpstelwiel **5** kan bij de Leica Noctivid-verrekijker de scherpstelling op objecten op verschillende afstanden ingesteld worden.

Om de individuele visuele beperking bij het observeren zonder bril te compenseren, wordt de dioptriering **2** gebruikt, die alleen de scherppte van het rechtersysteem verandert.



WERKWIJZE

1. Sluit het rechteroog of dek het rechterobjectief af. Stel vervolgens het centrale scherpstelwiel zo in dat u het doelobject in de linker binoculaire buis optimaal scherp kunt zien.
2. Sluit het linkeroog of dek het rechterobjectief af. Stel vervolgens de dioptriering zo in dat u het hetzelfde object ook in de rechter binoculaire buis optimaal scherp kunt zien.

DIOPTRIESCHAAL

De door de scherpte-instelling individueel bepaalde waarde van de gebruiker kan via de schaalinstelling binnen enkele seconden telkens opnieuw individueel aangepast worden.

VERZORGING/REINIGING

Uw Leica Noctivid HD-verrekijker is gemaakt voor continu gebruik buitenshuis. Er is geen speciale zorg nodig, behalve voor incidentele reiniging.

Vingerafdrukken, waterdruppels, enz. op objectief- en oculairlenzen kunnen worden afgeveegd met een zachte, stofvrije doek.

Eventueel helpt daarbij het vooraf beademen van de lenzen.

Grove vuildeeltjes op de glazen oppervlakken, zoals zand, moeten worden verwijderd of weggeblazen met een penseel.

In geval van ernstige verontreiniging kan een reiniging worden uitgevoerd door onder stromend lauw water af te spoelen. Ook zout water moet worden afgespoeld.

Voor het reinigen mag geen alcohol of andere chemische oplossingen worden gebruikt.

Belangrijk:

- Let op dat u de glasoppervlakken niet met de vingers aanraakt, met name niet als u deze eerder met handcrème, beschermingsmiddelen tegen insecten en dergelijke hebt behandeld. Deze middelen kunnen chemicaliën bevatten die de afwerklaag van de glasoppervlakken beschadigen of vernielen.
- Oefen geen druk uit, zelfs niet wanneer u zeer vervuilde lensoppervlakken schoonveegt. De afwerklaag is weliswaar zeer krasvast, maar deze kan toch door zand of zoutkristallen worden beschadigd.
- Delen van het product zijn met - grotendeels natuurlijk -rubber bekleed. Af en toe kan er op het rubber een witte, ietwat poederachtige substantie verschijnen. Dit is normaal bij hoogwaardig natuurlijk rubber en heeft geen invloed op de kwaliteit of duurzaamheid van het product. De substantie laat zich het beste verwijderen met wat lauw water en pH-neutrale zeep.

TECHNISCHE GEGEVENS

Naam	Noctivid 8x25	Noctivid 10x25
Bestelnr.	40203 / 40331 / 40333	40204 / 40332 / 40334
Vergroting	8x	10x
Lensdiameter	25 mm	
Uittredepupil	3,1 mm	2,5 mm
Longitudinale afstand uittredepupil	15 mm	
Limiet voor close-up	2 m	
Type prisma	Dakkant	
Coating	Lenzen: High Durable Coating (HDC™) op de buitenste lenzen Prisma's: High Lux System (HLS™) en fasecorrectiecoating P40	
Gezichtsveld	120 m/1000 m	100 m/1000 m
Dioptriecompensatie	±4 dpt.	
Pupilafstand	55-75 mm	
Bedrijfstemperatuur	-20 °C tot +55 °C	
Opslagtemperatuur	-40 °C tot +85 °C	
Materiaal	Aluminium	
Afmetingen	114x124 mm	
Gewicht	374 g (40203) 354 g (40331 / 40333)	379 g (40204) 359 g (40332 / 40334)

LEICA CUSTOMER CARE

Voor onderhoud van uw Leica-apparatuur en voor advies over alle Leica-producten en hun bestelling staat de Customer Care van Leica Camera AG voor u klaar. Bij reparaties of bij schade kunt u eveneens contact opnemen met Customer Care of direct met de reparatieservice van een Leica-vertegenwoordiging in uw land.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Duitsland

Telefoon: +49 6441 2080-189

Fax: +49 6441 2080-339

E-mail: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

PREFAZIONE

Gentile cliente,

Le auguriamo di trarre la massima soddisfazione e i migliori risultati con il Suo nuovo prodotto Leica.

Per sfruttare al meglio tutte le possibilità offerte dal Suo prodotto, La invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.

La preghiamo di utilizzare il prodotto soltanto conformemente alle presenti istruzioni. Solo così è possibile garantire un utilizzo sicuro e semplice del prodotto.

Vostra Leica Camera AG

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La dotazione standard* include i seguenti componenti:

- Binocolo
- Tracolla
- Panno per la pulizia dell'ottica
- Coprioculare
- Custodia per il trasporto
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di collaudo

RICAMBI/ACCESSORI

Per maggiori dettagli sui ricambi/accessori attualmente in programma, si prega di contattare il Leica Customer Care o il proprio rivenditore autorizzato Leica:

<https://it.leica-camera.com/Store-e-Rivenditori/Ricerca-rivenditore-Leica>

*Il materiale effettivamente in dotazione può variare in base al modello specifico.

AVVISI LEGALI

AVVISI LEGALI RIGUARDANTI LE PRESENTI ISTRUZIONI

COPYRIGHT

Tutti i diritti riservati.

Tutti i testi, le immagini e la grafica sono soggetti a copyright e altre forme di tutela della proprietà intellettuale. È vietato copiarli, modificarli o utilizzarli a scopi commerciali o di trasferimento.

SCHEDA TECNICA

Alla chiusura della redazione potrebbero essersi verificati cambiamenti in termini di prodotti e prestazioni. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al tipo di costruzione o alla forma, al colore nonché all'entità della fornitura o della prestazione durante il periodo di consegna purché dette modifiche o cambiamenti siano sostenibili e ragionevoli per il cliente, in considerazione degli interessi di Leica Camera AG. Pertanto, Leica Camera AG si riserva il diritto sia a modifiche sia ad errori. Le immagini possono contenere anche accessori, equipaggiamenti speciali o altre dotazioni extra che non rientrano nella dotazione di fornitura o nel livello di servizio di serie. Alcune pagine possono anche contenere tipologie e prestazioni non disponibili in alcuni paesi.

MARCHI E LOGHI

I marchi e i loghi utilizzati nel presente documento sono marchi di fabbrica registrati. Non è assolutamente consentito utilizzare detti marchi e loghi senza previa autorizzazione di Leica Camera AG.

DIRITTI DI LICENZA

Leica Camera AG desidera fornirvi una documentazione innovativa e informativa. Tuttavia, per motivi di creatività, vi preghiamo di comprendere che Leica Camera AG deve tutelare la sua proprietà intellettuale, compresi i brevetti, i marchi commerciali e i diritti d'autore, e che queste documentazioni non concedono alcun diritto di licenza alla proprietà intellettuale di Leica Camera AG.

INFORMAZIONI NORMATIVE

La data di produzione del prodotto è riportata sulle etichette della confezione. Il formato della data è anno/mese/giorno.

MARCHIO CE

Il marchio CE attesta la conformità dei nostri prodotti ai requisiti fondamentali delle direttive UE vigenti.

Italiano

Dichiarazione di conformità (DoC)

Con la presente, "Leica Camera AG" dichiara che il presente prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre prescrizioni rilevanti della Direttiva 2014/53/UE.

Il cliente può scaricare una copia della DoC originale relativa ai nostri prodotti radio dal nostro server dedicato:

www.cert.leica-camera.com

Per ulteriori quesiti, siete pregati di rivolgervi al Supporto Prodotti di Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Germany

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

AVVERTENZA

La mancata osservanza dei seguenti punti può causare gravi lesioni o morte.

IN GENERALE

- Per evitare lesioni agli occhi, evitare di guardare direttamente in sorgenti luminose con il binocolo Leica.

ATTENZIONE

La mancata osservanza dei seguenti punti può causare lesioni o danni al dispositivo.

IN GENERALE

- Conservare il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
- Non guardare attraverso l'oculare mentre si cammina! Si potrebbe inciampare e cadere.
- Non utilizzare il binocolo Leica con altri accessori ottici aggiuntivi, come obiettivi o binocoli. L'uso del binocolo Leica insieme a un dispositivo ottico aumenta il rischio di lesioni agli occhi.

TRACOLLA

- Questa tracolla è realizzata in un materiale particolarmente resistente. Tenere la tracolla fuori dalla portata dei bambini. La tracolla non è un giocattolo e può essere potenzialmente pericolosa per i bambini (pericolo di strangolamento).
- Utilizzare la tracolla unicamente per la funzione per cui è stata prevista, ossia come cinghia da trasporto per fotocamera o binocolo. Qualsiasi utilizzo diverso comporta il rischio di lesioni e danni alla tracolla stessa e, pertanto, non è consentito.
- Non utilizzare la tracolla come cinghia da trasporto per fotocamere o binocoli durante attività sportive qualora sussista un elevato rischio di rimanere sospesi o impigliati con la tracolla stessa (ad esempio in arrampicate in montagna o sport simili all'aria aperta).

AVVERTENZE IMPORTANTI

IN GENERALE

- Non tentare mai di smontare il dispositivo. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da laboratori autorizzati.
- Prestare attenzione a non toccare le superfici in vetro con le dita, soprattutto se le mani sono state trattate in precedenza con creme, repellenti per insetti o simili. Questi prodotti contengono, in alcuni casi, sostanze chimiche che possono danneggiare o compromettere il trattamento antiacqua e antisporcio delle superfici in vetro.

OCULARE

- Quando è esposto frontalmente ai raggi diretti del sole, l'oculare agisce come una lente focale. Di conseguenza, il dispositivo dovrà essere assolutamente protetto da una forte irradiazione solare. Tenendolo all'ombra, o ancora meglio nell'apposita custodia, si possono evitare danni ai componenti interni del dispositivo.

Significato delle varie categorie di informazioni nelle presenti istruzioni per l'uso

Avvertenza

Rimando ad informazioni supplementari.

Attenzione

L'inosservanza può causare danni al dispositivo e ai suoi accessori.

L'inosservanza può causare lesioni alle persone.

Avvertenza

La mancata osservanza dei seguenti punti può causare lesioni gravi o mortali.

CONDIZIONI DI GARANZIA DI LEICA CAMERA AG

Gentile cliente Leica, ci congratuliamo con Lei per aver acquistato questo nuovo prodotto Leica, marchio noto a livello mondiale.

Su questo prodotto Leica, oltre ai diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti del proprio rivenditore, Leica Camera AG ("LEICA") concede anche prestazioni di garanzia gratuite conformemente alle seguenti regolamentazioni ("Garanzia Leica"). La garanzia Leica non limita, quindi, né i Suoi diritti legali di consumatore secondo il diritto di volta in volta applicabile, né i Suoi diritti di consumatore nei confronti del rivenditore con cui Lei ha stipulato il contratto di acquisto.

LA GARANZIA LEICA

Lei ha acquistato un prodotto Leica che soddisfa criteri di qualità particolarmente rigorosi e che è stato testato in ogni sua fase di produzione da specialisti esperti. Su questo prodotto Leica, compresi gli accessori contenuti nella rispettiva confezione originale, concediamo la seguente garanzia Leica, valida a partire dal 1° aprile 2023. La garanzia non è applicabile in caso di utilizzo commerciale del prodotto. Per alcuni prodotti Leica offriamo una proroga del periodo di garanzia qualora Lei decida di registrarsi nel nostro account Leica. I dettagli sono disponibili sul nostro sito web www.leica-camera.com.

AMBITO DELLA GARANZIA LEICA

Durante il periodo di garanzia, i reclami riguardanti difetti di fabbricazione e di materiale saranno risolti gratuitamente, a discrezione di LEICA, mediante riparazione, sostituzione delle parti difettose o cambio con un prodotto Leica simile in perfette condizioni. Le parti o i prodotti sostituiti diventano di proprietà di LEICA.

Sono esclusi ulteriori diritti, di qualsiasi tipo e basati su qualsiasi fondamento giuridico, in aggiunta a quelli previsti dalla presente garanzia Leica.

ESCLUSIONI DALLA GARANZIA LEICA

Sono escluse dalla garanzia Leica le parti soggette a usura, come le conchiglie oculari, le parti in pelle, le tracolle, i rinforzi, le batterie e le parti sottoposte a sollecitazioni meccaniche, a meno che il problema sia dovuto a difetti di fabbricazione o di materiale. Questo vale anche per i danni alle superfici.

DECADIMENTO DEI DIRITTI ALLA GARANZIA LEICA

I diritti alla garanzia decadono qualora il vizio in questione sia da ricondurre ad un impiego non conforme; essi possono decadere anche nel caso in cui venga utilizzato un accessorio di terze parti o qualora il prodotto Leica venisse aperto o riparato in modo scorretto e non professionale. I diritti alle prestazioni di garanzia decadono anche quando il numero di serie non è più riconoscibile.

RIVENDICAZIONE DELLA GARANZIA LEICA

Per rivendicare il diritto alla garanzia è necessaria una copia della prova di acquisto (scontrino) del prodotto Leica presso un rivenditore autorizzato del marchio LEICA ("rivenditore autorizzato Leica"). La prova d'acquisto dovrà riportare la data di acquisto, il prodotto Leica unitamente al codice dell'articolo e al numero di serie e i dati del rivenditore autorizzato Leica. Ci riserviamo il diritto di richiedere la presentazione della prova di acquisto originale. In alternativa è possibile inviare una copia del certificato di garanzia; si prega di ricordare che il certificato deve essere completamente compilato e che il prodotto deve essere stato venduto da un rivenditore autorizzato Leica. Inviare il prodotto Leica accompagnato da una copia della prova d'acquisto o del certificato di garanzia, nonché una descrizione del reclamo a:

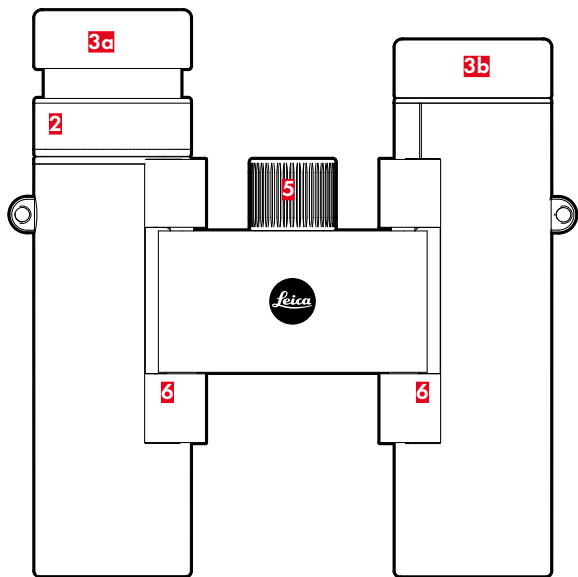
**Leica Camera AG, Customer Care, Am Leitz-Park 5,
35578 Wetzlar, Germania**
E-mail: customer.care@leica-camera.com
Telefono: +49 6441 2080-189

Prodotto Leica Sport Optic	Periodo di garanzia Ottica/Meccanica
Binocolo	10 anni

INDICE

PREFAZIONE.....	70
RICAMBI/ACCESSORI.....	70
AVVISI LEGALI.....	71
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	72
AVVERTENZA.....	72
ATTENZIONE	73
AVVERTENZE IMPORTANTI	74
CONDIZIONI DI GARANZIA DI LEICA CAMERA AG.....	75
DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI.....	78
OPERAZIONI PRELIMINARI	80
MODALITÀ DI UTILIZZO	80
APPLICAZIONE DI UNA TRACOLLA E DEL COPRIOCULARE	80
IMPOSTAZIONI E UTILIZZO	81
REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI / UTILIZZO CON E SENZA OCCHIALI.....	81
REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTEROCULARE	81
REGOLAZIONE DELLA NITIDEZZA / REGOLAZIONE DIOTTRICA.....	82
PROCEDURA	83
SCALA DIOTTRICA.....	83
PULIZIA E MANUTENZIONE	84
SCHEDA TECNICA.....	85
LEICA CUSTOMER CARE	86

DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI



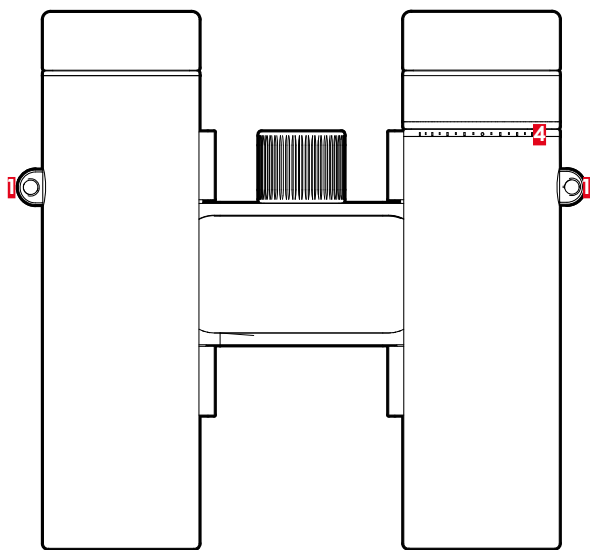
1 Occhielli per tracolla

2 Ghiera diottrica

3 Conchiglie oculari

a completamente ruotata verso l'esterno, ad esempio per l'osservazione senza occhiali

b completamente ruotata verso l'interno, ad esempio per l'osservazione con occhiali



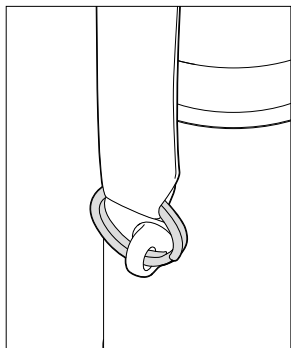
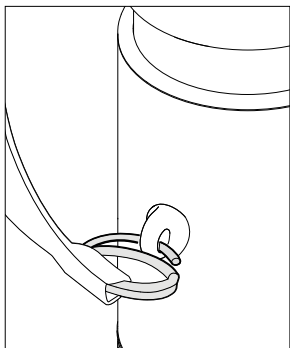
- 4** Scala diottrica
- 5** Ghiera di messa a fuoco centrale
- 6** Assi articolati per la regolazione della distanza interpupillare

OPERAZIONI PRELIMINARI

MODALITÀ DI UTILIZZO

I binocoli compatti Leica Noctivid hanno un corpo in alluminio ermeticamente sigillato e riempito di azoto. Sono pertanto adatti anche per l'uso all'aperto. L'umidità non rappresenta alcun problema, perché i monoculari sono impermeabili fino a 5 m di profondità e l'ottica interna non si appanna.

APPLICAZIONE DI UNA TRACOLLA E DEL COPRIOCULARE



IMPOSTAZIONI E UTILIZZO

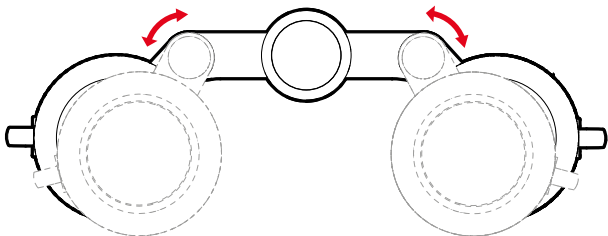
REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI / UTILIZZO CON E SENZA OCCHIALI

Le conchiglie oculari **3a** possono essere regolate facilmente ruotandole senza scatti. Per una pulizia accurata, è possibile anche rimuoverle completamente.

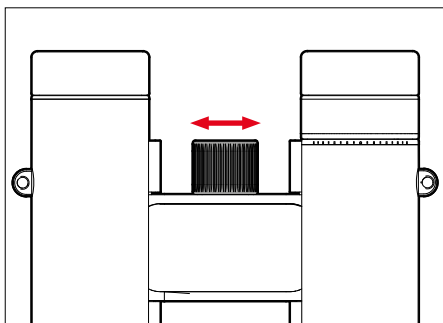
Per l'osservazione con l'uso di occhiali, è sufficiente lasciarli nella posizione completamente ruotata **3b** o leggermente ruotata. Per l'osservazione senza occhiali, è sufficiente ruotarli in senso antiorario. Sono disponibili due posizioni per la regolazione ottimale. Se gli oculari sono molto sporchi, si consiglia di rimuovere le conchiglie oculari per eseguire la pulizia. A tal fine, ruotarli ulteriormente dalla posizione completamente girata, superando la leggera resistenza.

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTEROCULARE

Piegando il binocolo attorno agli assi articolari **6** è possibile regolare la distanza interoculare individuale. Se la distanza interpupillare è corretta, il campo visivo destro e sinistro si fondono in un'immagine circolare.

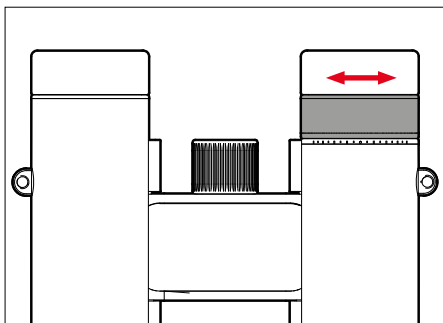


REGOLAZIONE DELLA NITIDEZZA / REGOLAZIONE DIOTTRICA



Nei binocoli Leica Noctivid, la regolazione della nitidezza su oggetti a distanze diverse avviene tramite la ghiera di messa a fuoco centrale **5**.

Per compensare i difetti visivi individuali durante l'osservazione senza occhiali, utilizzare la ghiera diottrica **2**, che modifica solo la nitidezza del sistema destro.



PROCEDURA

1. Chiudere l'occhio destro o coprire l'obiettivo destro. Quindi regolare la ghiera di messa a fuoco centrale in modo da vedere l'oggetto in modo ottimale nel tubo ottico sinistro.
2. Chiudere l'occhio sinistro o coprire l'obiettivo sinistro. Quindi regolare la ghiera diottrica in modo da vedere lo stesso oggetto in modo ottimale anche nel tubo ottico destro.

SCALA DIOTTRICA

Una volta determinata l'impostazione sulla scala, il valore di regolazione della nitidezza personalizzato può essere impostato in pochi secondi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Il binocolo Leica Noctivid HD è stato realizzato per un uso costante all'aperto. Non richiede quindi alcuna cura particolare, se non una pulizia occasionale.

Per rimuovere impronte digitali, gocce d'acqua e altre macchie dalle lenti dell'obiettivo e dell'oculare, utilizzare un panno morbido e privo di polvere. Se necessario, può essere utile soffiare preventivamente sulle lenti. Per rimuovere dalla superficie del vetro le impurità più grossolane, ad esempio sabbia, utilizzare uno spazzolino a setole naturali morbide oppure un getto d'aria. Per pulire lenti particolarmente sporche, sciacquarle sotto acqua corrente e tiepida. Sciacquare abbondantemente anche per rimuovere eventuali incrostazioni di sale.

Per la pulizia non è consentito utilizzare alcol o altre soluzioni chimiche.

Importante:

- Prestare attenzione a non toccare le superfici in vetro con le dita, soprattutto se le mani sono state trattate in precedenza con creme, repellenti per insetti o simili. Questi prodotti contengono, in alcuni casi, sostanze chimiche che possono danneggiare o compromettere il trattamento antiacqua e anti-sporco delle superfici in vetro.
- Inoltre, non esercitare pressione quando si puliscono le superfici delle lenti molto sporche. Il trattamento antiacqua e anti-sporco è altamente resistente all'abrasione, tuttavia sabbia e cristalli di sale possono danneggiarlo.
- Alcune parti del prodotto sono rivestite in gomma, che è costituita prevalentemente da gomma naturale. A volte, sulle coperture in gomma possono formarsi efflorescenze bianche e polverose. Questi fenomeni sono tipici della gomma naturale di alta qualità e non influiscono né sulla qualità né sulla durata del prodotto. Il modo migliore per rimuovere le efflorescenze è l'uso di acqua tiepida e sapone a pH neutro.

SCHEDA TECNICA

Modello	Noctivid 8x25	Noctivid 10x25
Cod. ord.	40203 / 40331 / 40333	40204 / 40332 / 40334
Ingrandimento	8x	10x
Diametro obiettivo	25 mm	
Pupilla d'uscita	3,1 mm	2,5 mm
Distanza longitudinale della pupilla d'uscita	15 mm	
Limite di messa a fuoco ravvicinata	2 m	
Tipo di prisma	A tetto	
Rivestimento	Lenti: Rivestimento High Durable Coating (HDC™) sulle lenti esterne Prismi: High Lux System (HLS™) e rivestimento a correzione di fase P40	
Campo visivo	120 m/1000 m	100 m/1000 m
Regolazione diottrica	±4 dpt.	
Distanza interpupillare	55-75 mm	
Temperatura d'esercizio	da -20 °C a +55 °C	
Temperatura di stoccaggio	da -40 °C a +85 °C	
Materiale	Alluminio	
Dimensioni	114x124 mm	
Peso	374 g (40203) 354 g (40331 / 40333)	379 g (40204) 359 g (40332 / 40334)

LEICA CUSTOMER CARE

Per la manutenzione della propria attrezzatura Leica e un'eventuale consulenza su tutti i prodotti Leica e sulla loro ordinazione, è possibile rivolgersi al Customer Care di Leica Camera AG. Per le riparazioni, o in caso di danni, è possibile rivolgersi al nostro Customer Care o direttamente al Servizio Riparazioni di un rappresentante autorizzato Leica di zona.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Germania

Telefono: +49 6441 2080-189

Fax: +49 6441 2080-339

E-mail: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

INTRODUCCIÓN

Estimado/a cliente/a:

le deseamos que disfrute y saque el máximo partido a su nuevo producto Leica.

Lea detenidamente el presente manual de instrucciones a fin de poder aprovechar al máximo las numerosas prestaciones de su producto.

Utilice el producto solo como se describe en este manual. Solo de este modo se garantiza un manejo seguro y fácil.

Leica Camera AG

ALCANCE DEL SUMINISTRO

El alcance estándar del suministro* incluye las siguientes piezas:

- Prismáticos
- Correa de transporte
- Paño de limpieza de la óptica
- Tapa de protección del ocular
- Estuche de transporte
- Guía
- Certificado del producto

RECAMBIOS/ACCESORIOS

Para obtener detalles sobre la gama actual de piezas de repuesto y accesorios, póngase en contacto con el Departamento de Atención al Cliente de Leica o con su distribuidor Leica:

<https://es.leica-camera.com/Tiendas-y-distribuidores/Localizador-de-distribuidores>

* El alcance real del suministro puede variar según la versión.

NOTAS LEGALES

NOTAS LEGALES RELATIVAS A ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

DERECHOS DE AUTOR

Todos los derechos reservados.

Todos los textos, imágenes y gráficos están sujetos a la legislación sobre derechos de autor y a otras leyes de protección de la propiedad intelectual. No están permitidas su copia, alteración ni utilización con fines comerciales o para su cesión a terceros.

DATOS TÉCNICOS

Es posible que se hayan producido cambios en productos y servicios tras el cierre de la redacción. El fabricante se reserva el derecho a introducir modificaciones en el diseño o la forma, divergencias del color, así como modificaciones del alcance del suministro o de los servicios, durante el plazo que media entre el pedido y la entrega, siempre y cuando dichas modificaciones o divergencias sean razonablemente aceptables para el cliente teniendo en cuenta los intereses de Leica Camera AG. A este respecto, Leica Camera AG se reserva el derecho a introducir cambios, así como el derecho a cometer errores. Las ilustraciones también pueden mostrar accesorios, equipamientos especiales u otros alcances que no forman parte del alcance del suministro o de los servicios de serie. En páginas concretas pueden mostrarse también modelos y servicios que no están disponibles en algunos países.

MARCAS Y LOGOTIPOS

Las marcas y los logotipos utilizados en el documento son marcas registradas. No está permitido utilizar estas marcas y logotipos sin el consentimiento previo de Leica Camera AG.

DERECHOS DE LICENCIA

Leica Camera AG se esfuerza por ofrecerle una documentación innovadora e informativa. No obstante, a causa del diseño creativo rogamos su comprensión por el hecho de que Leica Camera AG debe proteger su propiedad intelectual, incluyendo patentes, marcas comerciales y derechos de autor, de modo que esta documentación no le otorga derecho de licencia alguno sobre la propiedad intelectual de Leica Camera AG.

INDICACIONES REGULADORAS

La fecha de producción de su producto figura en las etiquetas adhesivas en el embalaje. La forma de escritura es año/mes/día.

MARCADO CE

El marcado CE de nuestros productos indica el cumplimiento de los requisitos básicos de las respectivas directivas UE vigentes.

Español

Declaración de conformidad (DoC)

Por la presente, "Leica Camera AG" confirma que este producto cumple los requisitos básicos y otras especificaciones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

Los clientes pueden descargar una copia de la DoC original de nuestros productos radioeléctricos desde nuestro servidor DoC:

www.cert.leica-camera.com

Si tiene cualquier duda, puede dirigirse al equipo de Atención al cliente de Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Alemania

INDICACIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

La inobservancia de los siguientes puntos puede causar lesiones graves o incluso mortales.

GENERAL

- Evite mirar directamente a fuentes de luz intensas con sus prismáticos Leica para prevenir lesiones oculares.

PRECAUCIÓN

La inobservancia de los siguientes puntos puede dar lugar a lesiones o a daños en el dispositivo.

GENERAL

- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños pequeños.
- Nunca mire a través del ocular mientras camina. De lo contrario, podría sufrir caídas.
- No utilice sus prismáticos Leica en combinación con otros elementos ópticos adicionales, tales como objetivos o prismáticos. La utilización de los prismáticos Leica en combinación con un dispositivo óptico incrementa el peligro de sufrir lesiones oculares.

CORREA DE TRANSPORTE

- Las correas de transporte suelen estar fabricadas con un material especialmente resistente. Por lo tanto, manténgalas alejadas del alcance de los niños. No son un juguete, y entrañan un riesgo de estrangulamiento para los niños.
- Utilice las correas de transporte únicamente conforme a su uso previsto para transportar una cámara o unos prismáticos. Cualquier otro uso alberga un riesgo de lesiones, así como la posibilidad de causar daños en la correa de transporte, por lo tanto, no está permitido.
- Por la misma razón, no deberán utilizarse las correas de transporte en cámaras ni prismáticos durante las actividades deportivas cuando exista un riesgo particularmente alto de quedarse colgado de la correa (p. ej., escalada en montañas y deportes al aire libre similares).

NOTAS IMPORTANTES

GENERAL

- No intente desmontar el dispositivo. Las reparaciones deben realizarse exclusivamente por talleres autorizados.
- No toque las superficies de cristal con los dedos, sobre todo si los ha tratado previamente con crema de manos, repelentes de insectos o similares. Estos agentes pueden contener sustancias químicas que dañan o destruyen las superficies de vidrio.

OCULAR

- Un ocular tiene el efecto de un cristal de combustión cuando un rayo de sol incide frontalmente sobre él. Por lo tanto, el dispositivo debe estar protegido de la luz solar intensa. Guardarlo a la sombra o, idealmente, en el estuche ayuda a evitar daños en el interior del dispositivo.

Significado de las diversas categorías de indicaciones de estas instrucciones

Nota

Información adicional.

Precaución

La inobservancia puede ocasionar daños al dispositivo y a los accesorios.

La inobservancia puede causar lesiones personales.

Advertencia

La inobservancia puede causar lesiones graves o incluso mortales.

CONDICIONES DE GARANTÍA DE LEICA CAMERA AG

Estimado/a cliente de Leica:

Le felicitamos por la compra de su nuevo producto Leica, pues ha adquirido un producto de una marca de prestigio mundial.

Además de los derechos de garantía legales que le asisten frente a su vendedor, nosotros, Leica Camera AG («LEICA»), le ofrecemos servicios de garantía voluntarios para su producto Leica de acuerdo con las siguientes disposiciones («Garantía Leica»). La garantía de Leica no limita, por tanto, sus derechos legales como consumidor conforme a la legislación aplicable ni sus derechos como consumidor frente al distribuidor con el que formalizó el contrato de compra.

GARANTÍA LEICA

Ha adquirido un producto Leica que ha sido fabricado de acuerdo con directrices de calidad especiales y probado por especialistas experimentados en cada fase de la producción. Para este producto Leica, incluidos los accesorios contenidos en el embalaje original, concedemos la siguiente garantía Leica, válida a partir del 1 de abril de 2023. Tenga en cuenta que no ofrecemos garantía para uso comercial. Para algunos productos Leica, ofrecemos la ampliación del periodo de garantía si se registra en nuestra cuenta Leica. Puede consultar los detalles al respecto en nuestro sitio web www.leica-camera.com.

ALCANCE DE LA GARANTÍA LEICA

Durante el período de garantía, las reclamaciones derivadas de defectos de fabricación y materiales serán subsanadas gratuitamente, a criterio de LEICA, mediante reparación, sustitución de piezas defectuosas o cambio por un producto Leica similar y sin defectos. Las piezas o productos sustituidos pasarán a ser propiedad de LEICA. Se excluyen otras reclamaciones de cualquier tipo y por cualquier motivo legal en relación con esta garantía de Leica.

EXCLUSIÓN DE LA GARANTÍA LEICA

No están cubiertas por la garantía de Leica las piezas de desgaste, tales como copas de ocular, fundas de cuero, correas de transporte, monturas o baterías, así como piezas sometidas a sollicitación mecánica, a menos que el fallo sea atribuible a defectos de fabricación o de material. Esto también se aplica a los daños en la superficie.

EXTINCIÓN DE DERECHOS DE LA GARANTÍA DE LEICA

Las reclamaciones de garantía quedarán anuladas si el defecto en cuestión es consecuencia de una manipulación incorrecta; también pueden quedar anuladas si, entre otras cosas, se han utilizado accesorios de terceros, el producto Leica no se ha abierto debidamente o no se ha reparado correctamente. Las reclamaciones de garantía también quedarán anuladas si el número de serie es ilegible.

FECHA EFECTIVA DE LA GARANTÍA LEICA

Para presentar una reclamación bajo la garantía, necesitamos una copia del comprobante de compra de su producto Leica en un distribuidor autorizado por LEICA («Distribuidor Leica autorizado»). El comprobante de compra debe incluir la fecha de la adquisición, el producto Leica con el número de artículo y el número de serie, así como los datos del distribuidor Leica autorizado. Nos reservamos el derecho a solicitarle que presente el recibo original. Alternativamente, puede remitir una copia del certificado de garantía. Tenga en cuenta que dicho certificado debe estar íntegramente cumplimentado y que la venta debe haberse realizado a través de un Distribuidor Leica autorizado.

Envíe su producto Leica junto con la copia del comprobante de compra o del certificado de garantía, así como una descripción de la reclamación, a la siguiente dirección:

**Leica Camera AG, Customer Care, Am Leitz-Park 5,
35578 Wetzlar, Alemania**

Correo electrónico: customer.care@leica-camera.com

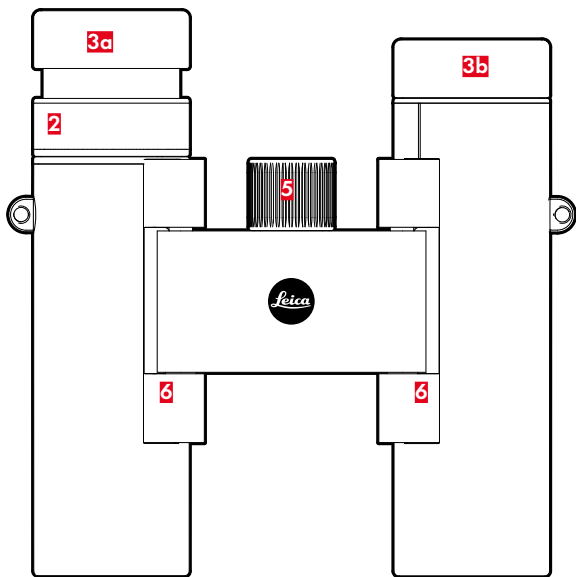
Teléfono: +49 6441 2080-189

Producto Leica óptica deportiva	Periodo de garantía Elementos ópticos/mecánicos
Prismáticos	10 años

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	87
RECAMBIOS/ACCESORIOS	87
NOTAS LEGALES.....	88
INDICACIONES DE SEGURIDAD	89
ADVERTENCIA	89
PRECAUCIÓN.....	90
NOTAS IMPORTANTES	91
CONDICIONES DE GARANTÍA DE LEICA CAMERA AG.....	92
DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES.....	95
PREPARATIVOS.....	97
POSIBILIDADES DE APLICACIÓN.....	97
COLOCACIÓN DE LA ANILLA DE FIJACIÓN Y DE LA TAPA DE PROTECCIÓN DEL OCULAR....	97
AJUSTES Y MANEJO	98
AJUSTE DE LAS COPAS DE LOS OCULARES/UTILIZACIÓN CON Y SIN GAJAS	98
AJUSTE DE LA DISTANCIA INTERPUPILAR	98
AJUSTE DE LA NITIDEZ/ COMPENSACIÓN DE DIOPTRÍAS	99
PROCEDIMIENTO	100
ESCALA DE DIOPTRÍAS	100
CUIDADO/LIMPIEZA	101
DATOS TÉCNICOS	102
LEICA CUSTOMER CARE	103

DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES



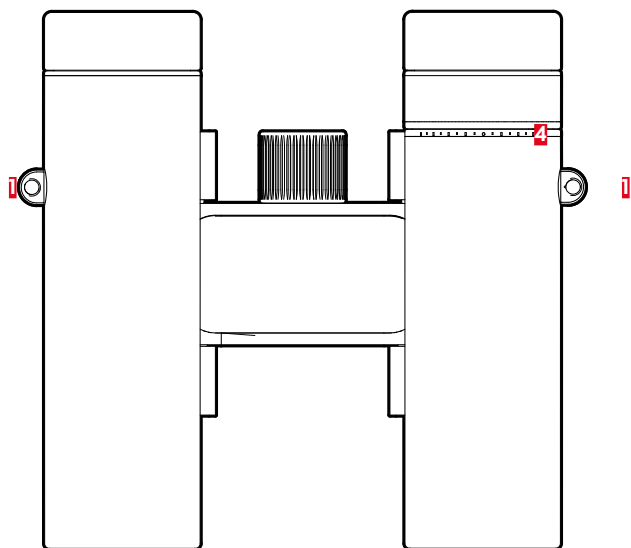
1 Ojales para correa de transporte

2 Anillo de dioptrías

3 Copas del ocular

a Totalmente desenroscada, para la observación sin gafas

b Totalmente enroscada, para la observación con gafas



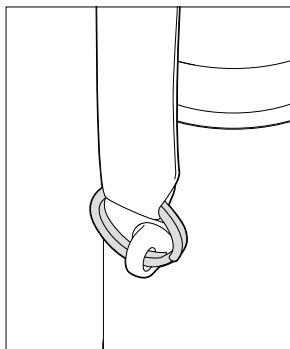
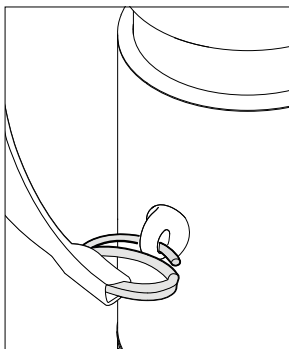
- 4** Escala de dioptrías
- 5** Rueda de enfoque central
- 6** Ejes articulados para ajustar la distancia interpupilar

PREPARATIVOS

POSIBILIDADES DE APLICACIÓN

Los prismáticos compactos Leica Noctivid cuentan con una carcasa de aluminio rellena de nitrógeno y sellada herméticamente, por lo que también son adecuados para uso al aire libre. No hay que preocuparse por la humedad: son estancos hasta una profundidad de 5 m y la óptica interna no se empaña.

COLOCACIÓN DE LA ANILLA DE FIJACIÓN Y DE LA TAPA DE PROTECCIÓN DEL OCULAR



AJUSTES Y MANEJO

AJUSTE DE LAS COPAS DE LOS OCULARES/UTILIZACIÓN CON Y SIN GAFAS

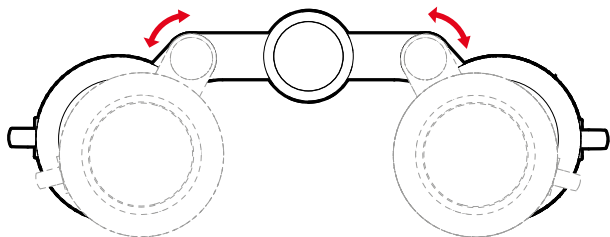
Las copas de los oculares **3a** se pueden ajustar fácilmente girándolas, sin posiciones de encastre. También se pueden extraer del todo para una limpieza a fondo.

Para la observación con gafas, deben permanecer en la posición completamente enroscada (**3b**) o una posición ligeramente extraída. Para la observación sin gafas, desenrósqelas haciéndolas girar en sentido contrario a las agujas del reloj. Existen dos posiciones para un ajuste óptimo.

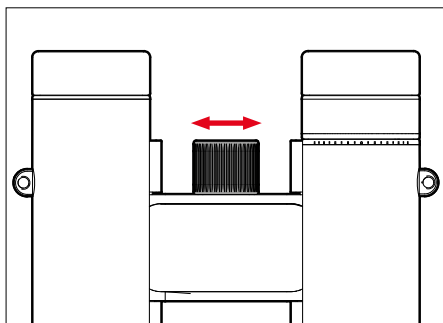
Si los oculares están muy sucios, se recomienda extraer las copas de los oculares para su limpieza. Para ello, puede desenroscarlas aún más desde la posición completamente desenroscada si ejerce una ligera resistencia.

AJUSTE DE LA DISTANCIA INTERPUPILAR

La distancia interpupilar se ajusta inclinando los prismáticos alrededor de los ejes de articulación **6**. Con la distancia interpupilar correcta, los campos de visión derecho e izquierdo se superponen para formar una imagen circular.

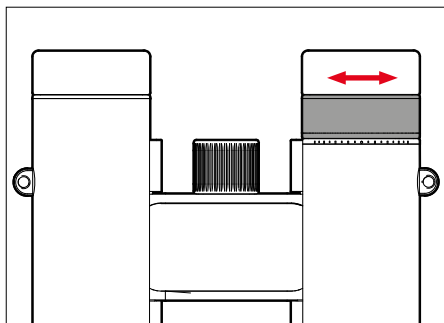


AJUSTE DE LA NITIDEZ/COMPENSACIÓN DE DIOPTRÍAS



El ajuste de la nitidez para objetos situados a diferentes distancias se realiza mediante la rueda de enfoque central **5** de los prismáticos Leica Noctivid.

Para compensar las deficiencias visuales individuales durante la observación sin gafas, se utiliza el anillo de dioptrías **2**, que solo modifica la nitidez del sistema derecho.



PROCEDIMIENTO

1. Cierre el ojo derecho o cubra el objetivo derecho. A continuación, ajuste la rueda de enfoque central hasta que vea el objeto en el ocular izquierdo con un enfoque óptimo.
2. Cierre el ojo izquierdo o cubra el objetivo izquierdo. A continuación, ajuste el anillo de dioptrías hasta que vea el mismo objeto en el ocular derecho con un enfoque óptimo.

ESCALA DE DIOPTRÍAS

El valor individual del usuario, que se determina a través del ajuste de la nitidez, se puede ajustar individualmente una y otra vez en cuestión de segundos usando la configuración de escala configurada previamente.

CUIDADO/LIMPIEZA

Los prismáticos Leica Noctivid HD se han concebido para el uso continuo al aire libre. Por consiguiente, no requiere cuidados especiales más allá de una limpieza ocasional.

Las huellas dactilares, gotas de agua y similares en las lentes del objetivo y del ocular pueden limpiarse empleando un paño suave libre de polvo. En algunos casos, también resulta útil exhalar previamente sobre las lentes. Las partículas grandes de suciedad sobre las superficies de cristal, como p. ej. arena, deben quitarse con un pincel o soplando. En caso de suciedad intensa, se puede llevar a cabo una limpieza mediante enjuague con agua corriente, a lo sumo tibia. También debería enjuagarse el agua salada.

No está permitido utilizar para la limpieza alcohol ni otras soluciones químicas.

Importante:

- Tenga cuidado de no tocar las superficies de cristal con los dedos, sobre todo si los ha tratado previamente con crema de manos, repelentes de insectos o similares. Estos agentes pueden contener sustancias químicas que dañan o destruyen los tratamientos de las superficies de cristal.
- No ejerza presión al limpiar con un paño las superficies de las lentes, aunque estén muy sucias. Pese a que el tratamiento de la superficie es muy resistente a la abrasión, puede resultar dañado por la arena o los cristales de sal.
- Algunas piezas del producto disponen de un revestimiento de goma, compuesto principalmente de caucho natural. En ocasiones pueden formarse eflorescencias, de aspecto blanco y polvoriento, sobre el revestimiento de goma. Esto indica que se trata de caucho natural de alta calidad, por lo que no afecta a la calidad ni a la durabilidad del producto. Estas eflorescencias se pueden limpiar con agua tibia y jabón de pH neutro.

DATOS TÉCNICOS

Denominación	Noctivid 8x25	Noctivid 10x25
N.º de pedido	40203 / 40331 / 40333	40204 / 40332 / 40334
Aumento	8x	10x
Diámetro del objetivo		25 mm
Pupila de salida	3,1 mm	2,5 mm
Distancia longitudinal de la pupila de salida		15 mm
Límite de enfoque a corta distancia		2 m
Tipo de prisma	Prima de techo	
Tratamiento	Lentes: High Durable Coating (HDC™) para lentes externas Prismas: High Lux System (HLS™) y revestimiento de corrección de fase P40	
Campo visual	120 m/1000 m	100 m/1000 m
Compensación de dioptrías		±4 dpt.
Distancia interpupilar		55-75 mm
Temperatura de funcionamiento	-20 °C a +55 °C	
Temperatura de almacenamiento	-40 °C a +85 °C	
Material	Aluminio	
Medidas	114x124 mm	
Peso	374 g (40203) 354 g (40331 / 40333)	379 g (40204) 359 g (40332 / 40334)

LEICA CUSTOMER CARE

Para el mantenimiento de su equipo Leica, así como para recibir asesoramiento sobre todos los productos Leica y realizar pedidos, está a su disposición el Customer Care (servicio de atención al cliente) de Leica Camera AG. En caso de reparaciones o daños, también puede ponerse en contacto con Customer Care o directamente con el servicio de reparación de su representación nacional de Leica.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Alemania

Teléfono: +49 6441 2080-189

Fax: +49 6441 2080-339

Correo electrónico: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

FORORD

Kære kunde,

Vi håber, du bliver glad for dit nye Leica produkt.

For at du kan få fuld glæde af produktet, bør du læse nærværende vejledning først.

Brug kun produktet som anført i denne vejledning. For på den måde kan du sikkert og nemt betjene det.

Leica Camera AG

LEVERET OMFANG

En standard levering* omfatter følgende dele:

- Kikkert
- Bærerem
- Optik-rensklud
- Okular-beskyttelsesdæksel
- Transporttaske
- Vejledning
- Kontrolcertifikat

RESERVEDELE/TILBEHØR

Oplysninger om det aktuelle reservedels-/tilbehørssortiment fås hos Leica Customer Care eller hos din Leica forhandler:

<https://leica-camera.com/en-DK/dealer-locator>

*Det faktiske omfang kan afvige alt efter model.

JURIDISK MEDDELELSE

JURIDISKE MEDDELELSER TIL DENNE VEJLEDNING

OPHAVSRET

Alle rettigheder forbeholdt.

Alle tekster, billeder, grafiske billeder er underlagt loven om ophavsret samt andre gældende love om intellektuel ejendomsret. De må ikke kopieres, ændres eller bruges, hverken til erhvervs-mæssige øjemed eller for at give dem til andre.

TEKNISKE DATA

Der kan forekomme ændringer på produktet og ydelser efter redaktionens afslutning. Der tages forbehold for producentens ændringer i konstruktion eller form, afvigelser i farve samt ændringer i leverings- og serviceomfanget under leveringstiden, for så vidt disse ændringer eller afvigelser er rimelige, idet der tages højde for Leica Camera AG's interesser for kunden.

Leica Camera AG forbeholder sig retten til at foretage ændringer samt retten til fejl. Billederne kan også vise tilbehør, særligt udstyr eller andet, som ikke er omfattet af vores standard leverings- eller serviceomfang. Enkelte sider kan også anføre typer og services, som ikke tilbydes i nogle lande.

MÆRKER OG LOGOER

Mærker og logoer, der bruges i dokumentet, er beskyttede varemærker. Det er ikke tilladt at bruge disse mærker eller logoer uden forudgående tilladelse fra Leica Camera AG.

LICENSRETTIGHEDER

Leica Camera AG ønsker at kunne tilbyde en innovativ og informativ dokumentation. Vi beder om forståelse for at Leica Camera AG ønsker at beskytte den intellektuelle ejendom, inklusive patenter, varemærker og ophavsret og derfor ikke kan give licensrettigheder til disse dokumentationer for Leica Camera AG's intellektuelle ejendom.

FORSKRIFTMÆSSIGE OPLYSNINGER

Produktets produktionsdato findes på mærkatet på emballagen. Skrivemåden er år/måned/dag.

CE-MÆRKE

Vores produkters CE-mærker dokumenterer overholdelsen af grundlæggende krav i gældende EU-direktiver.

Dansk

Overensstemmelseserklæring (DoC)

"Leica Camera AG" bekræfter hermed, at dette produkt overholder de grundlæggende krav og andre relevante forskrifter i direktivet 2014/53/EU.

Kunder kan downloade en kopi af den originale DoC for vores radiostyrede produkter fra vores DoC-server:

www.cert.leica-camera.com

I tilfælde af spørgsmål bedes du henvende dig til supporten hos firmaet

Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Tyskland

SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSEL

Manglende overholdelse af følgende punkter kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

GENERELT

- For at undgå øjenskader skal du undlade at se direkte ind i lyse lyskilder med din Leica kikkert.

FORSIGTIGT

Manglende overholdelse af følgende punkter kan medføre kvæstelser eller beskadigelse af apparatet.

GENERELT

- Opbevar ikke apparatet i nærheden af børn.
- Kig ikke gennem okularet, når du går. Du kan risikere at falde.
- Brug ikke Leica kikkerten med andre ekstra optiske elementer såsom objektiver eller kikkerter. Hvis man bruger Leica kikkerten sammen med et optisk apparat, øges risikoen for øjenskader.

BÆREREM

- Bæreremmene er som regel fremstillet af et meget robust materiale. Hold dem uden for børns rækkevidde. De er intet legetøj og kan udgøre en fare pga. risiko for kvælning.
- Brug kun bæreremmene som tilsigtet til at bære et kamera eller en kikkert. Al anden brug er ikke tilladt, da det indebærer risiko for kvæstelser og kan også medføre, at bæreremmene ødelægges.
- Bæreremme bør ikke bruges, hvis kameraer eller kikkerter bruges i sportsøjemed. Her er der en øget risiko for at komme til at hænge fast i bæreremmen (f.eks. hvis der klatres rundt i bjerge eller andre lignende outdoor sportsarter).

VIGTIGE ANVISNINGER

GENERELT

- Prøv ikke at demontere apparatet. Reparationer bør kun udføres på autoriserede værksteder.
- Rør ikke ved glasflader med fingrene, især ikke, hvis du har smurt hænderne ind i creme, insektbeskyttelsesmidler og lignende. Disse midler kan indeholde kemikalier, som kan beskadige eller endda ødelægge glasfladernes belægninger.

OKULAR

- Et okular virker lige som et brændglas, når fuldt sollys rammer det frontalt. Apparatet skal derfor ubetinget beskyttes mod for kraftigt sollys. Læg apparatet ind i skyggen eller i en taske, så skader i dets indre undgås.

Betydningen af de forskellige kategorier af informationer i nærværende vejledning

Henvisning

Ekstra informationer

Forsigtigt

Tilsidesættelse kan medføre skader på apparatet og tilbehøret

Tilsidesættelse kan medføre personskader.

Advarsel

Manglende overholdelse kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

GARANTIBETINGELSER FOR LEICA CAMERA AG

Kære Leica kunde,

Hjertelig tillykke med købet af dit nye Leica produkt. Du har købt en verdenskendt mærkevare.

Ud over den fastsatte garanti iht. gældende lov får du for dette Leica produkt frivillige garantiydelser fra Leica Camera AG ("LEICA") iht. nedenstående betingelser ("Leica garanti"). Leica garantien hverken inddrækker forbrugernes rettigheder iht. gældende lov eller forbrugernes krav over for forhandleren i forbindelse med købet.

LEICA GARANTI

Du har købt et Leica produkt, som er fremstillet iht. særlige kvalitetskrav, og som er blevet kontrolleret af erfarne specialister i de enkelte produktionstrin. For dette Leica produkt, inklusive tilbehørsdelene, der medfølger i tilhørende originalemballage, ydes nedenstående Leica garanti, der gælder fra 1. april 2023. Bemærk, at vi ikke yder nogen garanti ved erhvervsmæssig anvendelse.

For nogle Leica produkter tilbyder vi en forlængelse af garantiperioden, hvis du registrerer dig i vores Leica Account. Find flere oplysninger på vores hjemmeside www.leica-camera.com.

LEICA GARANTIENS OMFANG

Reklamationer, der skyldes produktions- og materialefejl, dækkes under garantiperioden uden beregning, og det sker efter LEICAs skøn ved at reparere, udskifte defekte dele eller udskifte hele produktet med et tilsvarende mangelfrit Leica produkt. Udskiftede dele eller produkter tilhører LEICA.

Andre krav, uanset arten og på hvilket retsgrundlag i forbindelse med denne Leica garanti, er udelukket.

IKKE DÆKKET AF LEICA GARANTIEN

Ikke dækket af Leica garantien er sliddele som f.eks. øjestykker, læderdele, bæreremme, armeringer, batterier samt mekanisk belastede dele, medmindre manglen skyldes produktions- eller materialefejl. Det gælder også for overfladeskader.

BORTFALD AF KRAV PÅ LEICA GARANTI

Krav på garantiydelser bortfalder, hvis manglen hidrører ukorrekt behandling; de kan bl.a. også bortfalde, hvis der bruges tilbehør af andet fabrikat, Leica produktet ikke blev åbnet korrekt eller ikke er blevet repareret fagligt korrekt. Krav på garantiydelser bortfalder også, hvis serienummeret er blevet ulæseligt.

PÅBERÅBELSE AF LEICA GARANTI

En kopi af købskvitteringen for Leica produktet hos en LEICA autoriseret forhandler ("Autoriseret Leica forhandler") kræves for at kunne gøre krav på garantiydelsen. Købskvitteringen skal indeholde købsdato, Leica produkt med varenummer samt serienummer og angivelser om den autoriserede Leica forhandler. Vi forbeholder os ret til at kræve forelæggelse af den originale kvittering. Alternativt er det muligt at sende en kopi af garantibeviset; vær opmærksom på, at den er udfyldt helt, og at produktet skal være købt af en autoriseret Leica forhandler. Indsend dit Leica produkt sammen med en kopi af kvitteringen eller garantibeviset samt en beskrivelse af reklamationen til:

**Leica Camera AG, Customer Care, Am Leitz-Park 5,
35578 Wetzlar, Tyskland**

E-mail: customer.care@leica-camera.com

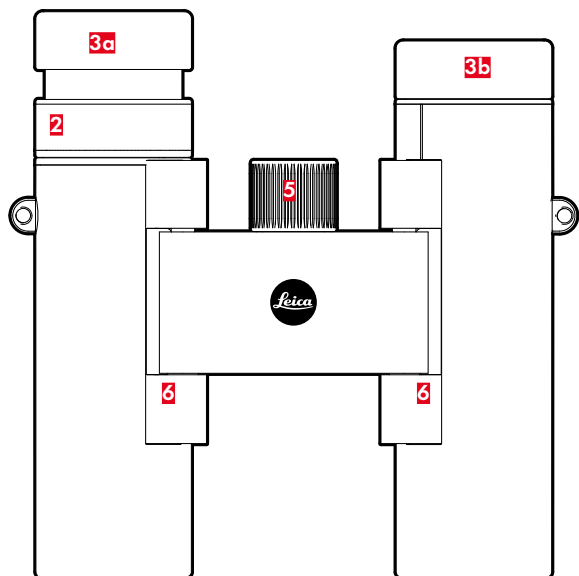
Telefon: +49 6441 2080-189

Leica produkt sportoptik	Garantitid Optik/mekanik
Kikkert	10 år

INDHOLD

FORORD	104
RESERVEDELE/TILBEHØR.....	104
JURIDISK MEDDELELSE	105
SIKKERHEDSANVISNINGER	106
ADVARSEL.....	106
FORSIGTIGT	107
VIGTIGE ANVISNINGER	108
GARANTIBETINGELSER FOR LEICA CAMERA AG.....	109
DELENES BETEGNELSE	112
FORBEREDELSE	114
ANVENDELSESMULIGHEDER.....	114
MONTERING AF BÆREREM OG OKULAR-BESKYTTELSESDÆKSEL	114
INDSTILLINGER OG BETJENING	115
INDSTILLING AF ØJESTYKKER / ANVENDELSE MED OG UDEN BRILLE	115
INDSTILLING AF ØJEAFSTAND	115
INDSTILLING AF SKARPHED / DIOPTRIUDLIGNING	116
FREM GANGSMÅDE	117
DIOPTRISKALA.....	117
PLEJE/RENGØRING	118
TEKNISKE DATA	119
LEICA CUSTOMER CARE	120

DELENES BETEGNELSE



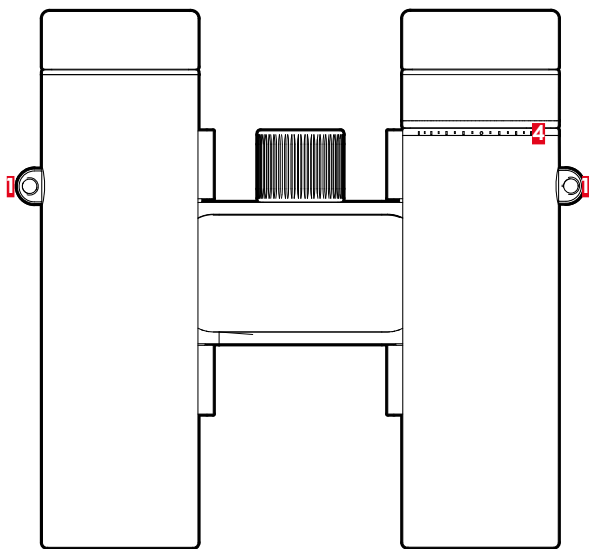
1 Øjer til bærerem

2 Diopterring

3 Okular-øjestykker

a helt ude, f.eks. til observation uden brille

b helt inde, f.eks. til observation med brille



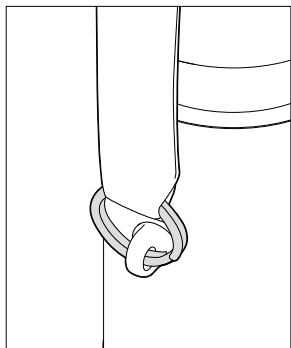
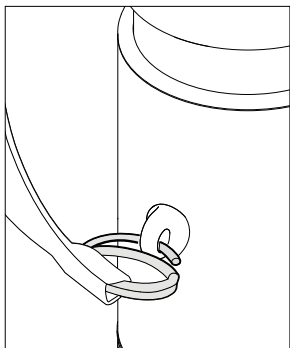
- 4** Dioptriskala
- 5** Centrafokuseringshjul
- 6** Ledaksler til indstilling af øjeafstand

FORBEREDELSE

ANVENDELSESMULIGHEDER

Leica Noctivid kompaktkikkerter har et hermetisk tætnet aluminiums hus fyldt med kvælstof. De egner sig dermed også til udendørs anvendelse. Der er ingen grund til at passe på fugt og vand – de er vandtætte ned til 5 meters dybde, og den indvendige optik dugger ikke.

MONTERING AF BÆREREM OG OKULAR-BESKYTTELSÆDÆKSEL



INDSTILLINGER OG BETJENING

INDSTILLING AF ØJESTYKKER / ANVENDELSE MED OG UDEN BRILLE

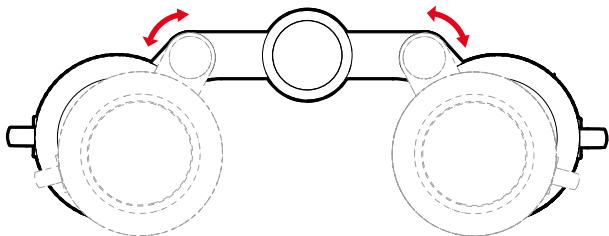
Okular-øjestykkerne **3a** kan nemt justeres ved at dreje uden stop. De kan også tages af til grundig rengøring.

Ved observation med brille bliver de helt inde **3b** eller drejet lidt ud. Ved observation uden brille drejes de ud ved at dreje mod uret. Der er to positioner til optimal tilpasning.

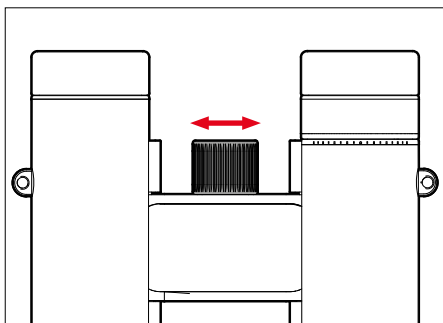
Hvis okularerne er meget snavsede, anbefales det at afmontere øjestykkerne for at rengøre dem. De afmonteres ved at dreje dem ud, indtil der mærkes en mindre modstand, og så fortsætte med at dreje.

INDSTILLING AF ØJEAFSTAND

Den individuelle øjeafstand indstilles ved at bøje kikkerten omkring ledakslerne **6**. Ved korrekt øjeafstand smelter højre og venstre synsfelt sammen til et cirkelrundt billede.

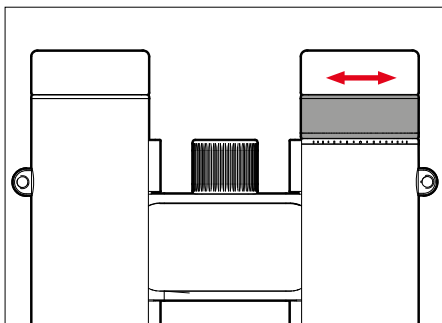


INDSTILLING AF SKARPHED / DIOPTRIUDLIGNING



Der stilles skarpt på objekter langt væk med det centrale fokuseringshjul **5** på Leica Noctivid kikkerterne.

Dioptreringen **2**, der kun ændrer skarpheden i det højre system, anvendes til at udligne den individuelle synsfejl ved observation uden brille.



FREMGANGSMÅDE

1. Luk højre øje, eller dæk højre objektiv til. Indstil derefter det centrale fokuseringshjul, således at målobjektet i venstre kikkertsigte ses optimalt skarpt.
2. Luk venstre øje, eller dæk venstre objektiv til. Indstil derefter diopterringen, således at samme objekt også ses optimalt skarpt i højre kikkertsigte.

DIOPTRISKALA

Brugerens individuelle værdi, der registreres via tilpasning af skarpheden, kan altid lynhurtigt tilpasses igen individuelt ved hjælp af den en gang registrerede skalaindstilling.

PLEJE/RENGØRING

Din Leica Noctivid HD-kikkert er udviklet til konstant anvendelse i det fri. Udover lejlighedsvis rengøring kræver den ingen særlig pleje.

Fingeraftryk, vanddråber o.l. på objektiv- og okularlinser kan tørres af med en blød, støvfri klud. Det kan eventuelt hjælpe først at ånde på linserne. Snavs på glasfladerne, såsom sand, skal fjernes med en pensel eller pustes væk. Er kikkerten meget snavset, kan den rengøres ved at skylle den under rindende vand, der højst må være lunkent. Saltvand bør ligeledes skylles af.

Brug ikke alkohol og andre kemiske opløsninger til at rengøre kikkerten.

Vigtigt:

- Sørg for ikke at berøre glasfladerne med fingrene, især ikke, hvis du har smurt hænderne ind i creme, insektbeskyttelsesmidler og lignende. Disse midler kan indeholde kemikalier, som kan beskadige eller endda ødelægge glasfladernes belægninger.
- Tryk ikke for hårdt under aftørring, hvis linsens overflade er meget snavset. Overfladens kvalitet er meget slidstærk, men sand eller saltkrystaller kan alligevel ødelægge den.
- Dele af produktet er forsynet med et gummibetræk, som hovedsageligt består af naturlig kautsjuk. Lejlighedsvist kan der dannes hvide, pudderagtige udsvedninger på gummibetrækene. Det er et tegn på naturlig kvalitetskautsjuk og påvirker hverken produktets kvalitet eller holdbarhed. Udsvedningerne kan bedst tørres af med lunkent vand og pH-neutral sæbe.

TEKNISKE DATA

Betegnelse	Noctivid 8x25	Noctivid 10x25
Bestillingsnr.	40203 / 40331 / 40333	40204 / 40332 / 40334
Forstørrelse	8x	10x
Objektivdiameter	25 mm	
Udgangspupil	3,1 mm	2,5 mm
Udgangspupil-længdeafstand	15 mm	
Nærindstillingsgrænse	2 m	
Prismearart	Tagkant	
Belægning	Linser: High Durable Coating (HDC™) på udvendige linser Prismer: High Lux System (HLS™) og fasekorrektionsbelægning P40	
Synsfelt	120 m/1000 m	100 m/1000 m
Dioptriudligning	±4 dpt.	
Øjeafstand	55-75 mm	
Driftstemperatur	-20 °C til +55 °C	
Opbevaringstemperatur	-40 °C til +85 °C	
Materiale	Aluminium	
Mål	114x124 mm	
Vægt	374 g (40203) 354 g (40331 / 40333)	374 g (40203) 354 g (40331 / 40333)

LEICA CUSTOMER CARE

Customer Care fra Leica Camera AG står til rådighed ved vedligeholdelse af dit Leica udstyr samt til rådgivning om og bestilling af alle Leica produkter. Kontakt Customer Care eller Leica repræsentantens reparationservice i tilfælde af reparationer eller skader.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Tyskland

Telefon: +49 6441 2080-189

Fax: +49 6441 2080-339

E-mail: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

FÖRORD

Bästa kund,

Vi hoppas du får stor glädje av din nya Leica-produkt.

Läs först igenom denna bruksanvisning så att du kan använda produktens prestanda fullt ut.

Använd endast produkten enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. Detta är en förutsättning för en säker och enkel användning.

Vännerna på Leica Camera AG

LEVERANSINNEHÅLL

Standardinnehållet* omfattar följande delar:

- Kikare
- Bärrem
- Rengöringsduk för optik
- Okularskyddslock
- Transportväska
- Bruksanvisning
- Testcertifikat

RESERVDELAR/TILLBEHÖR

Detaljerad information om aktuella reservdelar/tillbehörssortimentet kan du få från Leica Customer Care eller din Leica-återförsäljare:

<https://en.leica-camera.com/Stores-Dealers/Leica-dealer-locator>

* Det aktuella leveransinnehållet beror på utrustningens utförande.

JURIDISK INFORMATION

JURIDISK INFORMATION TILL DENNA BRUKSANVISNING

UPPHOVSRÄTT

Med ensamrätt.

Alla texter, bilder och illustrationer omfattas av upphovsrätten och andra lagar som skyddar immateriell egendom. De får inte ändras, återges, kopieras eller användas i kommersiellt syfte.

TEKNISKA DATA

Efter det här dokumentets slutförande är det möjligt att produkterna eller tjänsterna har ändrats. Vi förbehåller oss rätten till ändringar i konstruktion eller form, avvikelser i färgtonen samt ändringar i leverans- eller serviceinnehåll från tillverkarens sida under leveranstiden, under förutsättning att dessa ändringar eller avvikelser är skäligen för kunden med hänsyn till de intressen som gäller för Leica Camera AG. Vidare förbehåller sig Leica Camera AG rätten att göra ändringar samt reserverar oss för felaktiga uppgifter. Bilderna kan även omfatta tillbehör, specialutrustning eller annat som inte ingår i det standardmässiga leverans- eller serviceinnehållet. Enstaka sidor kan även innehålla typer och tjänster som inte erbjuds i vissa länder.

MÄRKEN OCH LOGOTYPER

De märken och logotyper som ingår i dokumentet är skyddade varumärken. Det är inte tillåtet att använda dessa märken eller logotyper utan föregående tillstånd från Leica Camera AG.

LICENSÄTTIGHETER

Leica Camera AG vill erbjuda en innovativ och informativ dokumentation. På grund av den kreativa utformningen vill vi dock be om er förståelse för att Leica Camera AG måste skydda sin immateriella egendom inkl. patent, egna varumärken och upphovsrättigheter. Därför ger denna dokumentation ingen licensrätt till den immateriella egendomen som tillhör Leica Camera AG.

REGULATORISK INFORMATION

Produktionsdatum för din produkt anges på dekalen på förpackningen. Datumet anges i formatet år/månad/dag.

CE-MÄRKNING

CE-märkningen på våra produkter dokumenterar att grundläggande krav i gällande EU-direktiv uppfylls.

Svenska

Försäkran om överensstämmelse (DoC)

"Leica Camera AG" bekräftar härmed att denna produkt uppfyller grundläggande krav och övriga bestämmelser i direktiv 2014/53/EU.

Kunder kan ladda ner en kopia av originalförsäkran om överensstämmelse för våra radiobaserade produkter från vår DoC-server:

www.cert.leica-camera.com

Om du har ytterligare frågor, vänligen kontakta produktsupport hos Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Tyskland

SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING

Om följande punkter inte följs finns det risk för svåra personskador eller dödsfall.

ALLMÄN INFORMATION

- Undvik att titta direkt på ljusa ljuskällor med Leica-kikaren för att undvika risken för ögonskador.

FÖRSIKTIGHET

Om följande punkter inte följs finns det risk för personskador eller för att utrustningen skadas.

ALLMÄN INFORMATION

- Förvara inte utrustningen inom räckhåll för småbarn.
- Titta inte in i okularet medan du går. Det finns risk för att du ramlar.
- Använd inte Leica-kikaren tillsammans med annan optisk utrustning såsom objektiv eller kikare. Om Leica-kikaren används tillsammans med annan optisk utrustning ökar risken för ögonskador.

BÄRREM

- I regel är bärremmar tillverkade av särskilt belastbart material. Förvara dem därför utom räckhåll för barn. De är inga leksaker och är potentiellt farliga för barn pga. stryprisen.
- Använd bärremmen endast till sin funktion som bärrem för en kamera resp. en kikare. All annan slags användning innebär risk för personskador och kan ev. leda till skador på bärremmen. Sådan användning är därför inte tillåten.
- Bärremmar bör inte användas vid kameror eller kikare vid sportaktiviteter om det finns hög risk för att man fastnar med bärremmen (t.ex. när man klättrar i berg eller vid liknande utomhussporter).

VIKTIG INFORMATION

ALLMÄN INFORMATION

- Försök inte demontera utrustningen. Låt endast behöriga verkstäder utföra reparationer.
- Rör inte vid glasytorna med fingrarna. Detta gäller särskilt om de har behandlats med handkräm, insektskyddsmedel eller liknande. Dessa medel kan innehålla kemikalier som skadar eller förstör beläggningen på glasytorna.

OKULAR

- Ett okular fungerar som ett brännglas om det utsätts frontalt för starkt solljus. Utrustningen måste därför tvunget skyddas mot stark solstrålning. Förvara utrustningen i skuggan eller helst i väskan för att undvika skador i utrustningens inre.

Förklaring av olika kategorier av information i denna bruksanvisning

Anmärkning

Mer information.

Försiktighet

Om anvisningarna inte följs finns det risk för skador på utrustning och tillbehör.

Om denna information inte beaktas finns det risk för personskador.

Varning

Om följande anvisningar inte följs finns det risk för svåra personskador eller dödsfall.

GARANTIVILLKOR FÖR LEICA CAMERA AG

Bästa Leica-kund,

Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny Leica-produkt. Du är nu ägare av en världsberömd kvalitetsprodukt.

Förutom de lagstadgade garantianspråken du har gentemot din återförsäljare får du även garantier från Leica Camera AG ("LEICA") för denna Leica-produkt enligt bestämmelserna nedan ("Leica-garanti").

Leica-garantin begränsar alltså varken dina lagstadgade rättigheter som konsument enligt gällande nationell lagstiftning eller dina rättigheter som konsument gentemot återförsäljaren som härleds från köpekontraktet som slutits mellan er.

LEICA-GARANTIN

Du har skaffat en Leica-produkt som har tillverkats enligt särskilda kvalitetsriktlinjer och som har kontrollerats av erfarna specialister vid de separata produktionsstegen. Vi ger följande garanti för denna Leica-produkt (inklusive de tillbehör som medföljer i originalförpackningen) som gäller från och med den 1 april 2023. Observera att vi inte ger någon garanti vid kommersiell användning av utrustningen.

Vi erbjuder en förlängd garanti för vissa Leica-produkter om du registrerar dig på vårt Leica-konto. Mer information om detta finns på vår webbplats www.leica-camera.com.

OMFATTNING AV LEICA-GARANTIN

Vi åtgärdar fabrikations- och materialfel kostnadsfritt under hela garantitiden. LEICA har då rätt att efter egen bedömning reparera produkten, byta ut defekta delar eller ersätta produkten med en likvärdig felfri Leica-produkt. Utbyta delar eller produkter övergår i LEICAs ägo.

Andra anspråk, oavsett vilken typ eller oavsett rättslig grund i samband med denna Leica-garanti är uteslutna.

UNDANTAG FRÅN LEICA-GARANTIN

Slitdelar, t.ex. ögonmusslor, delar av läder, bärremmar, armeringar, batterier samt delar som utsätts för mekanisk påverkan täcks inte av Leica-garantin, såvida det inte gäller fabrikations- eller materialfel. Detta gäller även för ytskador.

EJ GODKÄNDA ANSPRÅK PÅ LEICA-GARANTIN

Anspråk på garantin kan inte göras om det aktuella felet kan härledas till felaktig hantering, och inte heller om tillbehör av andra fabrikat har använts eller om Leica-produkten har öppnats eller reparerats på ett icke yrkesmässigt sätt. Anspråk på garantin kan inte heller göras om serienumret inte går att tyda.

GÖRA ANSPRÅK PÅ LEICA-GARANTIN

För att du ska kunna göra anspråk på Leica-garantin behöver vi en kopia av kvittot på köpet av din Leica-produkt från en återförsäljare som är auktoriserad av LEICA ("auktoriserad LEICA-återförsäljare"). Kvittot måste innehålla inköpsdatumet, namnet på Leica-produkten med artikelnummer och serienummer samt information om den auktoriserade Leica-återförsäljaren. Vi förbehåller oss även rätten att be om originalkvittot. Alternativt kan du skicka in en kopia av garantisedel. Observera att den måste vara fullständigt ifylld och att köpet måste vara gjort hos en auktoriserad Leica-återförsäljare.

Skicka in din Leica-produkt tillsammans med en kopia på kvittot eller garantisedeln samt en beskrivning av reklamationen till

**Leica Camera AG, Customer Care, Am Leitz-Park 5,
35578 Wetzlar, Tyskland**

E-post: customer.care@leica-camera.com

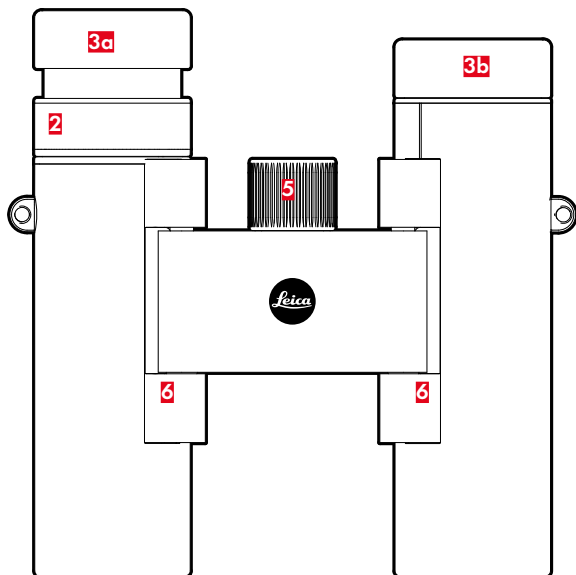
Telefon: +49 6441 2080-189

Leica-produkt, sportoptik	Garantitid Optik/mekanik
Kikare	10 år

INNEHÅLL

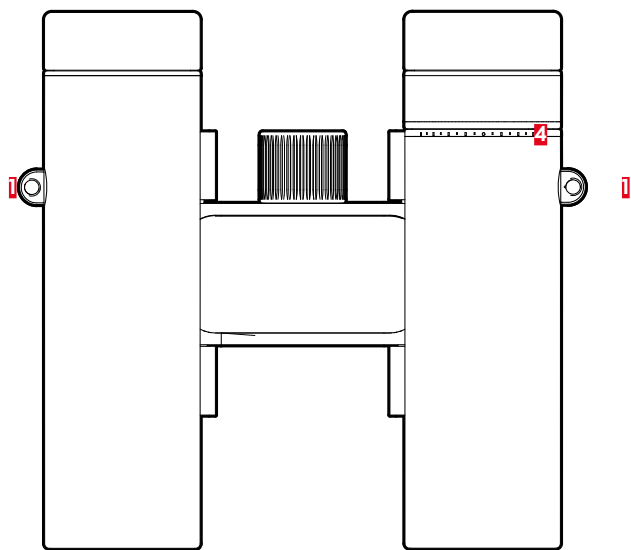
FÖRORD	121
RESERVDELAR/TILLBEHÖR.....	121
JURIDISK INFORMATION	122
SÄKERHETSANVISNINGAR.....	123
VARNING	123
FÖRSIKTIGHET.....	124
VIKTIG INFORMATION	125
GARANTIVILLKOR FÖR LEICA CAMERA AG	126
BETECKNING AV DELARNA.....	129
FÖRBEREDELSE	131
ANVÄNDNINGSMÖJLIGHETER.....	131
FÄSTA EN BÄRREM OCH OKULAR-SKYDDSLOCKET.....	131
INSTÄLLNINGAR OCH ANVÄNDNING.....	132
INSTÄLLNING AV ÖGONMUSSLORNA / ANVÄNDNING MED OCH UTAN GLASÖGON	132
INSTÄLLNING AV ÖGONAVSTÅNDET	132
INSTÄLLNING AV SKÄRPA/ DIOPTRIJUSTERING	133
TILLVÄGAGÅNGSSÄTT.....	134
DIOPTRISKALA.....	134
SKÖTSEL/RENGÖRING	135
TEKNISKA DATA	136
LEICA CUSTOMER CARE	137

BETECKNING AV DELARNA



- 1** Ögla för bärrem
- 2** Dioptrijusteringsring
- 3** Okular-ögonmusslor

a helt utskruvad, t.ex. för observation utan glasögon
b helt inskruvad, t.ex. för observation med glasögon



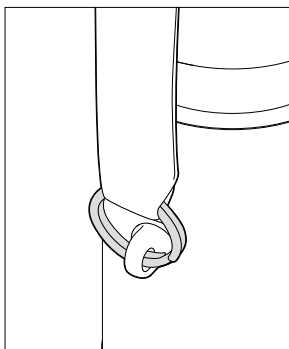
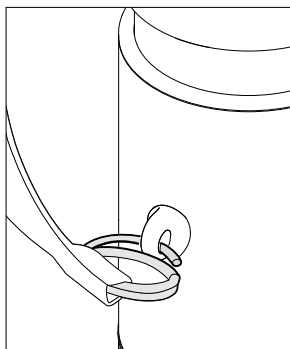
- 4** Dioptriskala
- 5** Centrfokuseringshjul
- 6** Ledaxlar för inställning av ögonavståndet

FÖRBEREDELSE

ANVÄNDNINGSMÖJLIGHETER

Leica Noctivid-kompaktkikare har ett hermetiskt tillslutet, kvävefyllt aluminiumhus. De är därför också lämpliga för utomhusbruk. Du behöver inte oroa dig för väta – de är vattentäta upp till ett djup av 5 meter och den inre optiken immar inte igen.

FÄSTA EN BÄRREM OCH OKULAR-SKYDDSLOCKET



INSTÄLLNINGAR OCH ANVÄNDNING

INSTÄLLNING AV ÖGONMUSSLORNA / ANVÄNDNING MED OCH UTAN GLASÖGON

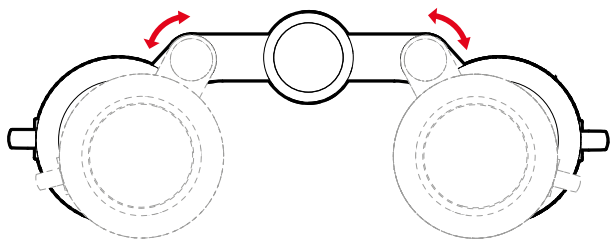
Okularens ögonmusslor **3a** kan enkelt justeras genom att vrida steglöst. De kan också tas bort helt och hållet för noggrann rengöring.

För observation med glasögon behålls de i det helt inskruvade läget **3b** eller något utskruvade. För observation utan glasögon skruvas de ut genom att vrida dem moturs. Det finns två lägen för optimal justering.

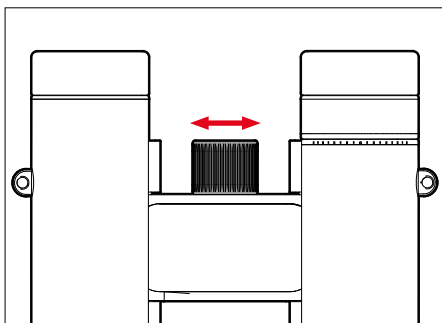
Om okularen är mycket smutsiga är det lämpligt att ta bort ögonmusslorna för rengöring. För att göra detta skruvar du ut dem ytterligare från det helt utskruvade läget (du känner då ett lätt motstånd).

INSTÄLLNING AV ÖGONAVSTÅNDET

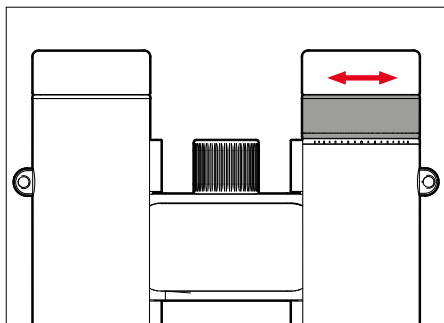
Det individuella ögonavståndet ställs in genom att du böjer kikaren via ledaxlarna **6**. Vid rätt ögonavstånd smälter höger och vänster synfält samman och bildar en cirkulär bild.



INSTÄLLNING AV SKÄRPA/ DIOPTRIJUSTERING



Centralfokuseringshjulet **5** används för att ställa in skärpan på Leica Noctivid-kikare vid fokusering på objekt på olika avstånd. Dioptrijusteringsringen **2** används för att kompensera för individuella synfel för observation utan glasögon, och den ändrar endast skärpan i det högra systemet.



TILLVÄGAGÅNGSSÄTT

1. Blunda med höger öga eller täck för höger objektiv. Ställ sedan in central-fokuseringshjulet så att du kan se målobjektet i det vänstra kikarröret med optimal skärpa.
2. Blunda med vänster öga eller täck för vänster objektiv. Ställ sedan in dioptrijusteringsringen så att du kan se samma objekt med optimal skärpa även i det högra kikarröret.

DIOPTRISKALA

Användarens individuella värde som fastställs via skärpejusteringen kan anpassas om och om igen på några sekunder med hjälp av skalinställningen.

SKÖTSEL/RENGÖRING

Din Leica Noctivid HD-kikare är utformad för konstant användning utomhus. Den kräver därför ingen särskild skötsel förutom rengöring vid behov.

Fingeravtryck, vattendroppar med mera på objektiv- och okularlinsor kan torkas bort med en mjuk, dammfri duk. Det kan hjälpa att andas på linsorna i förväg. Grova smutspartiklar på glasytorna, t.ex. sand, bör tas bort med en pensel eller blåsas bort. Vid kraftig nedsmutsning kan du rengöra genom att skölja under rinnande vatten som inte får vara varmare än ljummet. Saltvatten ska alltid sköljas av.

Alkohol och andra kemiska lösningar får inte användas för rengöring.

Viktigt:

- Se till att inte röra vid glasytorna med fingrarna. Detta gäller särskilt om du har behandlat händerna med handkräm, insektskyddsmedel eller liknande. Dessa medel kan innehålla kemikalier som skadar eller förstör beläggningen på glasytorna.
- Använd inte tryck, även om du torkar av kraftigt nedsmutsade linsor. Beläggningen är visserligen mycket slitstark, men kan ändå skadas av sand eller saltkristaller.
- Delar av produkten är försedda med ett gummiöverdrag som till största delen består av naturgummi. Det kan hända att det bildas ett vitt pudor på gummiöverdraget. Det är enbart ett tecken på att det är ett naturgummi av hög kvalitet, och varken kvaliteten eller hållbarheten på produkten påverkas av detta. Pudorbildningarna avlägsnas lämpligast genom att torka bort dem med ljummet vatten och pH-neutral tvål.

TEKNISKA DATA

Beteckning	Noctivid 8x25	Noctivid 10x25
Best.nr	40203 / 40331 / 40333	40204 / 40332 / 40334
Förstoring	8x	10x
Objektivdiameter	25 mm	
Utgångspupill	3,1 mm	2,5 mm
Längsgående avstånd för utgångspupill	15 mm	
Närgräns	2 m	
Prismatyp	Takkant	
Beläggning	Linser: High Durable Coating (HDC™) på ytterlinsen Prismor: High Lux System (HLS™) och faskorrigeringsbeläggning P40	
Synfält	120 m/1 000 m	100 m/1 000 m
Dioptrikompensering	±4 dpt.	
Ögonavstånd	55–75 mm	
Drifttemperatur	–20 °C till +55 °C	
Förvaringstemperatur	–40 °C till +85 °C	
Material	Aluminium	
Mått	114x124 mm	
Vikt	374 g (40203) 354 g (40331 / 40333)	379 g (40204) 359 g (40332 / 40334)

LEICA CUSTOMER CARE

Customer Care hos Leica Camera AG står gärna till tjänst för underhåll av din Leica-utrustning samt för ytterligare rådgivning och beställning av samtliga Leica-produkter. Även vid reparationer eller skador kan du kontakta Customer Care eller reparationsavdelningen hos Leica-representanten i ditt land.

Leica Camera AG

Leica Customer Care

Am Leitz-Park 5

35578 Wetzlar

Tyskland

Telefon: +49 6441 2080-189

Fax: +49 6441 2080-339

E-post: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

FØRORD

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede med ditt nye Leica-produkt.

For at du skal kunne bruke hele ytelsesomfanget for produktet ditt, anbefaler vi deg å lese denne veiledningen først.

Produktet skal kun brukes som beskrevet i denne veiledningen.

Kun da kan vi garantere sikker og enkel betjening.

Ditt Leica Camera AG

LEVERINGSOMFANG

Følgende deler er inkludert i standardleveringen*:

- Kikkert
- Bærereim
- Rengjøringsklut til optikk
- Okulardeksel
- Bæreveske
- Veiledning
- Kontrollsertifikat

RESERVEDELER/TILBEHØR

Detaljert informasjon om aktuelt reservedels-/tilbehørssortiment får du hos Leica Customer Care eller hos din Leica-forhandler:

<https://en.leica-camera.com/Stores-Dealers/Leica-dealer-locator>

*Det faktiske leveringsomfanget kan avvike, avhengig av utførelse.

JURIDISKE HENVISNINGER

JURIDISKE HENVISNINGER FOR DENNE VEILEDNINGEN

OPPHAVSRETT

Alle rettigheter forbeholdes.

Alle tekster, bilder, grafikker er underlagt loven opphavsrett og andre lover som beskytter åndsverk. Det er ikke tillatt å kopiere disse, verken for salg eller for videreformidling, endret eller brukt.

TEKNISKE DATA

Det kan ha oppstått endringer på produkter og tjenester etter redaksjonsavslutning. Det tas forbehold om konstruksjons- og formendringer, avvik i fargenyanse samt endringer i produsentens leverings- eller ytelsesomfang i leveringstiden så lenge endringene eller avvikene tar hensyn til Leica Camera AGs interesser og er rimelige for kunden. Leica Camera AG forbeholder seg i denne forbindelse retten til endringer samt retten til feil. Bildene kan inneholde tilbehør, spesialutstyr eller annet som ikke hører til standard leverings- eller ytelsesomfang. Enkelte sider kan også inneholde typer og ytelser som ikke tilbys i alle land.

MERKER OG LOGOER

Merker og logoer som brukes i dokumentet, er beskyttede varemærker. Det er ikke tillatt å bruke disse merkene eller logoene uten godkjenning fra Leica Camera AG.

LISENSRETTIGHETER

Leica Camera AG ønsker å tilby deg en innovativ og informativ dokumentasjon. På grunn av den kreative utformingen ber vi om forståelse for at Leica Camera AG må beskytte sitt åndsverk, inkludert patenter, varemerker og opphavsrettigheter, og at denne dokumentasjonen ikke på noen måte garanterer lisensrettigheter til Leica Camera AGs åndsverk.

REGULERENDE HENVISNINGER

Produksjonsdatoen for produktet finner du på klebmerkene på emballasjen. Skrivemåten er år/måned/dag.

CE-MERKING

CE-merkingen av våre produkter dokumenterer grunnleggende krav i gjeldende EU-direktiver.

Norsk

Samsvarserklæring

"Leica Camera AG" bekrefter at dette produktet oppfyller grunnleggende krav og andre relevante spesifikasjoner i direktiv 2014/53/EU.

Kunder kan laste ned en kopi av den originale samsvarserklæringen for våre radioanlegg-produkter fra vår DoC-server:

www.cert.leica-camera.com

Hvis du har flere spørsmål, kan du henvende deg til produktstøtte hos Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Tyskland.

SIKKERHETSHENVISNINGER

ADVARSEL

Hvis følgende punkter ikke overholdes, kan det føre til alvorlige personskader eller død.

GENERELT

- Unngå å se direkte inn i sterke lyskilder med Leica-kikkerten, fordi dette kan føre til øyeskader.

FORSIKTIG

Hvis følgende punkter ikke overholdes, kan det føre til personskaade eller skade på apparatet.

GENERELT

- Oppbevar apparatet utilgjengelig for små barn.
- Se aldri i okularet mens du går. Du kan snuble og falle.
- Leica-kikkerten må ikke brukes sammen med andre optiske elementer som objektiv eller kikkerte. Bruk av Leica-kikkerten ammen med et optisk apparat øker risikoen for øyeskader.

BÆREREIM

- Bærereimer er vanligvis laget av spesielt slitesterkt material. De må derfor oppbevares utilgjengelig for barn. De er ikke leketøy og kan utgjøre en potensiell fare for kvelning for barn.
- Bærereimen skal kun brukes som bærereim for kamera eller kikkert, og ikke til andre ting. Annen bruk kan være farlig og kan ev. føre til skader på bærereimen, og er derfor ikke tillatt.
- Bærereimer skal ikke brukes på kameraer eller kikkerte under idrettsaktiviteter hvis det er spesielt stor fare for at du kan bli hengende i bærereimen (f.eks. ved fjellklatring og lignende utendørsaktiviteter).

VIKTIGE HENVISNINGER

GENERELT

- Ikke prøv å demontere enheten. Reparasjoner skal kun utføres av godkjente verksteder.
- Ikke ta på glassflatene med fingrene, spesielt ikke hvis du har smurt deg med håndkrem, insektmiddel e.l. Disse stoffene kan inneholde kjemikalier som kan skade eller ødelegge belegget på glassoverflatene.

OKULAR

- Et okular fungerer som et brenn glass når direkte sollys treffer det foran. Derfor er det svært viktig at apparatet beskyttes mot sterkt sollys. Unngå skader inne i apparatet ved å plassere det i skyggen, eller aller helst i vesken.

Betydning av de forskjellige kategoriene av informasjon i denne veiledningen

Merk

Tilleggsinformasjon.

Forsiktig

Hvis dette ikke overholdes, kan det føre til skader på apparatet og tilbehøret.

Ignorering kan føre til personskader.

Advarsel

Hvis dette ikke overholdes, kan det føre til alvorlige personskader eller død.

GARANTIVILKÅR FOR LEICA CAMERA AG

Kjære Leica-kunde

Gratulerer med kjøpet av ditt nye Leica-produkt, du har kjøpt et verdenskjent merkevareprodukt.

I tillegg til dine lovbestemte garantikrav overfor selgeren, yter Leica Camera AG ("LEICA"), frivillig garantiservice for ditt Leica-produkt i henhold til følgende bestemmelser ("Leicas garanti"). Leicas garanti begrenser altså verken forbrukerens lovfestede rettigheter iht. gjeldende nasjonale lover, eller forbrukerens rettigheter overfor forhandleren basert på kjøpekontrakten som er inngått mellom dem.

LEICAS GARANTI

Du har kjøpt et Leica-produkt som er produsert iht. spesielle kvalitetsdirektiver og er testet på hvert enkelt trinn i produksjonen av erfarne spesialister. Vi yter nedenstående Leica-garanti for dette Leica-produktet, inkludert tilbehøret i originalemballasjen. Garantien er gyldig fra 01. april 2023. Vær oppmerksom på at vi ikke yter garanti for kommersiell bruk.

For visse Leica-produkter tilbyr vi en forlengelse av garantiperioden hvis du registrerer deg på vår Leica-konto. Du finner mer informasjon på vår hjemmeside www.leica-camera.com.

OMFANGET AV LEICAS GARANTI

I løpet av garantiperioden vil reklamasjoner basert på produksjons- og materialfeil bli utbedret gratis, etter LEICAs skjønn, i form av reparasjon, utskifting av defekte deler eller bytte til et lignende Leica-produkt i feilfri stand. Utskiftede deler eller produkter blir LEICAs eiendom.

Ytterligere krav, uavhengig av hvilken type og av hvilken grunn, i forbindelse med Leicas garanti, er utelukket.

UNNTAK FRA LEICAS GARANTI

Leicas garanti dekker ikke slitedeler som øyemuslinger, lærtrekk, bære-reimer, armering, batterier og mekanisk belastede deler, med mindre feilen skyldes produksjons- eller materialfeil. Det gjelder også overflateskader.

BORTFALL AV KRAV I FORBINDELSE MED LEICAS GARANTI

Garantikrav bortfaller hvis den aktuelle feilen skyldes feilaktig håndtering. De kan også bli ugyldige hvis det for eksempel benyttes tilbehør fra tredjepart, hvis Leica-produktet ikke er åpnet på riktig måte eller ikke er reparert på riktig måte. Garantikrav bortfaller også hvis serienummeret er ugjenkjennelig.

PÅBEROPELSE AV LEICAS GARANTI

For at et garantikrav skal kunne fremmes trenger vi en kopi av kjøpsbeviset for Leica-produktet ditt fra en forhandler som er autorisert av LEICA ("autorisert Leica-forhandler"). Kjøpsbeviset må inneholde kjøpsdato, Leica-produktet med artikkelnummer og serienummer og opplysninger om autorisert Leica-forhandler. Vi forbeholder oss retten til å be deg om å fremlegge originalkvittering. Alternativt kan du sende inn en kopi av garantibeviset. Vær oppmerksom på at dette må være fullstendig utfyllt og at salget må ha skjedd gjennom en autorisert Leica-forhandler. Vi ber deg returnere Leica-produktet sammen med en kopi av kjøpsbeviset eller garantibeviset samt en beskrivelse av reklamasjonen til:

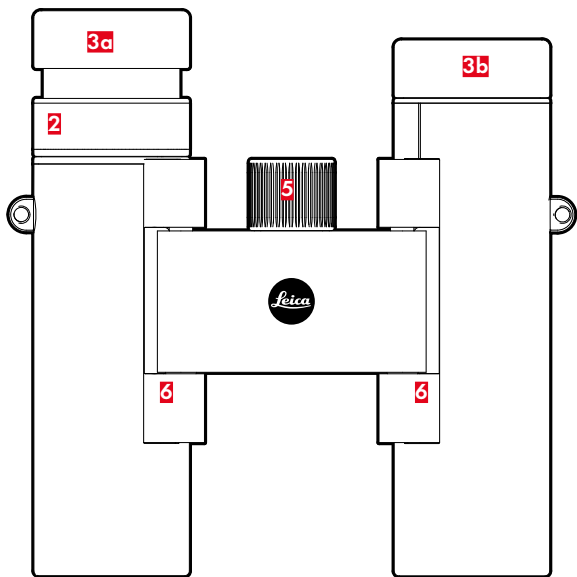
**Leica Camera AG, Customer Care, Am Leitz-Park 5,
35578 Wetzlar, Tyskland**
e-post: customer.care@leica-camera.com
Telefon: +49 6441 2080-189

Leica-produkt, sportsoptikk	Garantiperiode Optikk/mekanikk
Kikkert	10 år

INNHold

FORORD	138
RESERVEDELER/TILBEHØR.....	138
JURIDISKE HENVISNINGER	139
SIKKERHETSHENVISNINGER.....	140
ADVARSEL.....	140
FORSIKTIG.....	141
VIKTIGE HENVISNINGER.....	142
GARANTIVILKÅR FOR LEICA CAMERA AG	143
DELEBETEGNELSER	146
FORBEREDELSE	148
MULIGE BRUKSOMRÅDER	148
FESTE AV BÆREREIM OG OKULARDEKSEL.....	148
INNSTILLINGER OG BETJENING	149
INNSTILLING AV ØYEMUSLINGER / BRUK MED OG UTEN BRILLER	149
JUSTERING AV ØYEAVSTANDEN	149
SKARPHETSINNSTALLING / DIOPTRIKOMPENSASJON.....	150
FREMANGSMÅTE	151
DIOPTRISKALA.....	151
PLEIE/RENGJØRING	152
TEKNISKE DATA	153
LEICA CUSTOMER CARE	154

DELEBETEGNELSER



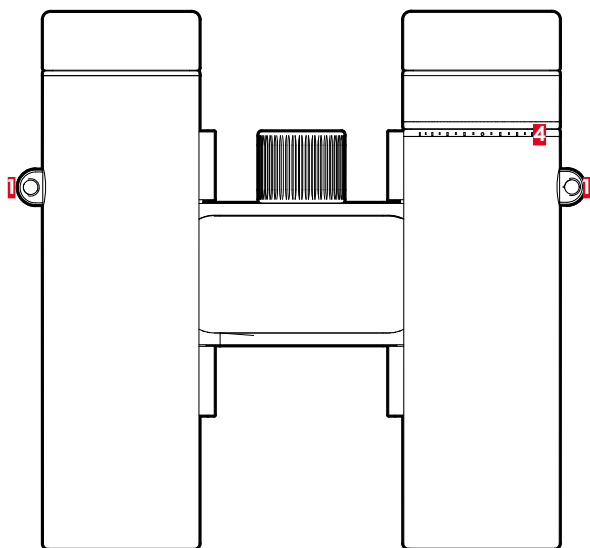
1 Øye til bærereim

2 Diopterring

3 Okular-øyemuslinger

a skrudd helt ut, for observasjon uten briller

b skrudd helt inn, for observasjon med briller



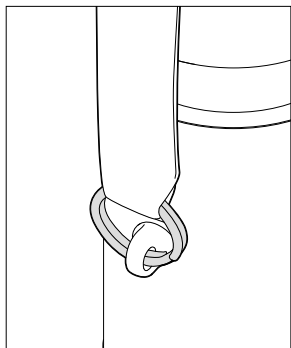
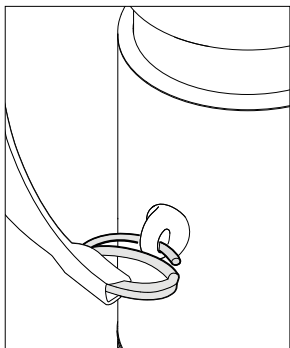
- 4** Dioptriskala
- 5** Sentralt fokuseringshjul
- 6** Leddakse for innstilling av øyeavstand

FORBEREDELSE

MULIGE BRUKSOMRÅDER

Leica Noctivid-kompaktkikkerter har et hermetisk forsegle, nitrogenfylt aluminiumshus. De er derfor også egnet for utendørs bruk. Du trenger ikke å bekymre deg for fuktighet – de er vanntette ned til 5 meters dybde, og den innvendige optikken dugger ikke.

FESTE AV BÆREREIM OG OKULARDEKSEL



INNSTILLINGER OG BETJENING

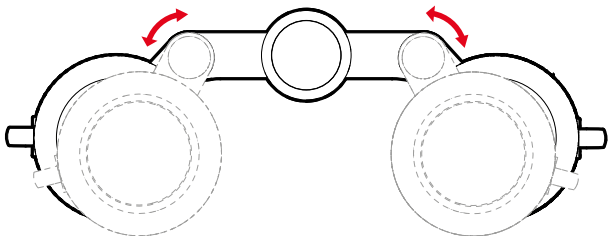
INNSTILLING AV ØYEMUSLINGER / BRUK MED OG UTEN BRILLER

Okular-øyemuslinger **3a** kan enkelt justeres ved å vris, uten stopposisjoner. De kan også tas helt av til grundig rengjøring. For observasjon med briller forblir de i helt innskrudd posisjon **3b**, eller i en lett utskrudd posisjon. Ved observasjon uten briller skrues de ut ved å dreie dem mot urviseren. To posisjoner er tilgjengelige for optimal tilpasning.

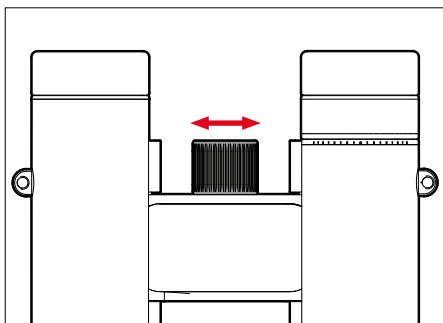
Hvis okularene er veldig skitne, anbefales det å ta av øyemuslinger for rengjøring. Dette gjør du ved å skru dem lenger ut fra helt utskrudd posisjon forbi et punkt der du merker litt motstand.

JUSTERING AV ØYEAVSTANDEN

Den individuelle øyeavstanden stilles inn ved å bøye kikkerten rundt leddaksen **6**. Hvis øyeavstanden er riktig, smelter høyre og venstre synsfelt sammen og danner et sirkelrundt bilde.

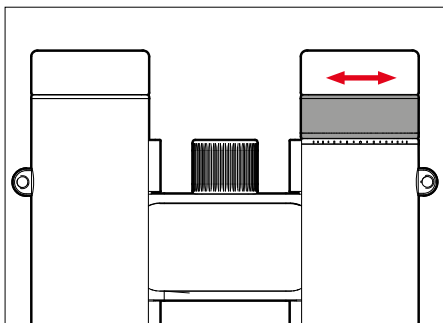


SKARPHETSINNSTILLING / DIOPTRIKOMPENSASJON



Leica Noctivid-kikkerten bruker det sentrale fokuseringshjulet **5** til å fokusere på objekter på ulike avstander.

Dioptringen **2**, som kun endrer skarpheten i det høyre systemet, brukes til å kompensere for individuelle synsfeil når man observerer uten briller.



FREMGANGSMÅTE

1. Lukk høyre øye eller dekk til høyre linse. Juster deretter det sentrale fokuseringshjulet slik at du kan se målobjektet i det venstre kikkertrøret med optimal skarphet.
2. Lukk venstre øye eller dekk til venstre objektiv. Juster deretter dipotreringen slik at du kan se det samme objektet i høyre kikkertrør med optimal skarphet.

DIOPTRISKALA

Den individuelle verdien som brukeren har funnet via skarphetjusteringen, kan tilpasses individuelt på nytt i løpet av sekunder ved hjelp av skalainstillingen når den først er funnet.

PLEIE/RENGJØRING

Leica Noctivid HD-kikkerten er konstruert for vedvarende utendørs bruk. Den krever derfor ingen spesiell pleie, annet enn rengjøring av og til.

Fingeravtrykk, vandrdåper osv. på objektiv- og okularlinser kan tørkes av med en myk, støvfri klut. Hvis det trengs, kan det hjelpe å puste på linsene på forhånd. Grove smusspartikler på glassoverflatene, for eksempel sand, bør fjernes med en hårbørste eller blåses bort. Ved sterk tilsmussing kan det foretas rengjøring i form av skylling under rennende, ikke varmere enn lunkent vann. Saltvann bør også skylles av.

Alkohol og andre kjemiske løsninger må ikke brukes til rengjøring.

Viktig:

- Vær nøye med ikke å ta på glassflatene med fingrene, spesielt ikke hvis du har smurt deg med håndkrem, insektmiddel e.l. Disse midlene kan inneholde kjemikalier som kan skade eller ødelegge belegget på glassflatene.
- Ikke bruk trykk, selv ikke når du tørker av sterkt tilsmussede linseoverflater. Selv om belegget er svært slitesterkt, kan det likevel skades av sand eller saltkrystaller.
- Deler av produktet er utstyrt med et gummideksel, som hovedsakelig består av naturgummi. Av og til kan det dannes hvite, pulveraktige utfellinger på gummidekslene. Dette er et tegn på naturgummi av høy kvalitet og påvirker ikke produktets kvalitet eller holdbarhet. Utfellingene tørkes best av med lunkent vann og pH-nøytral såpe.

TEKNISKE DATA

Betegnelse	Noctivid 8x25	Noctivid 10x25
Best.nr.	40203 / 40331 / 40333	40204 / 40332 / 40334
Forstørrelse	8x	10x
Objektivdiameter	25 mm	
Utgangspupill	3,1 mm	2,5 mm
Lengdeavstand, utgangspupiller	15 mm	
Nærrinnstillingsgrense	2 m	
Prismetype	Takkant	
Belegg	Linser: High Durable Coating (HDC™) på de ytre linsene Prismer: High Lux System (HLS™) og fasekorrigeringsbelegg P40	
Synsfelt	120 m/1000 m	100 m/1000 m
Dioptriutligning	±4 dpt.	
Øyeavstand	55–75 mm	
Driftstemperatur	–20 °C til +55 °C	
Lagringstemperatur	–40 °C til +85 °C	
Materiale	Aluminium	
Mål	114x124 mm	
Vekt	374 g (40203) 354 g (40331 / 40333)	379 g (40204) 359 g (40332 / 40334)

LEICA CUSTOMER CARE

For vedlikehold av ditt Leica-utstyr, veiledning for samtlige Leica-produkter og bestilling av disse står Customer Care hos Leica Camera AG til disposisjon for deg. Ved reparasjoner eller ved skader kan du også henvende deg til Customer Care eller direkte til reparasjonstjenesten hos din nasjonale Leica-representant.

Leica Camera AG

Leica Customer Care
Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar
Tyskland

Telefon: +49 6441 2080-189

Telefaks: +49 6441 2080-339

E-post: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемые покупатели!

Мы надеемся, что вам понравится ваше новое изделие Leica.

Сначала ознакомьтесь с этим руководством, чтобы вы могли в полной мере использовать все возможности вашего изделия.

Применяйте изделие только в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве. Только так можно обеспечить безопасную и легкую эксплуатацию изделия.

Компания Leica Camera AG

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В стандартный комплект поставки * входят указанные ниже компоненты.

- Бинокль
- Наплечный ремень
- Чистящая салфетка для оптики
- Защитная крышка окуляра
- Сумка для переноски
- Руководство
- Сертификат о прохождении испытаний

ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ/ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Подробную информацию об актуальном ассортименте запасных частей и принадлежностей можно получить в сервисном центре Leica или у авторизованного дилера Leica:

<https://leica-camera.com/en-int/dealer-locator>

* Фактический комплект поставки может различаться в зависимости от модели.

ЮРИДИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ЮРИДИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ

АВТОРСКОЕ ПРАВО

Все права защищены.

Все тексты, изображения и графики защищены авторским правом и другими законами о защите интеллектуальной собственности. Их запрещено копировать, изменять, распространять или использовать в коммерческих целях.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

После завершения редакционной подготовки текста в изделия и услуги могли быть внесены изменения. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию, форму и цвет изделий, комплект поставки или объем услуг в течение срока поставки, если эти изменения или отклонения являются приемлемыми для клиента с учетом интересов компании Leica Camera AG. В этом отношении Leica Camera AG оставляет за собой право на внесение изменений, а также право на ошибки. На изображениях могут быть представлены принадлежности, специальное оборудование или другие компоненты, не входящие в стандартный комплект поставки или объем услуг. На некоторых страницах могут быть указаны типы изделий и услуги, которые не предлагаются в отдельных странах.

ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ И ЛОГОТИПЫ

Товарные знаки и логотипы, используемые в данном документе, являются защищенными товарными знаками. Запрещается использовать эти товарные знаки или логотипы без предварительного согласования с компанией Leica Camera AG.

ЛИЦЕНЗИОННЫЕ ПРАВА

Leica Camera AG предлагает вам инновационную и информативную документацию. Однако в связи с креативным исполнением мы просим вас отнестись с пониманием к тому, что компания Leica Camera AG должна защищать свою интеллектуальную собственность, включая патенты, товарные знаки и авторские права, и что данная документация не дает лицензионных прав на интеллектуальную собственность компании Leica Camera AG.

НОРМАТИВНО-ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Дата изготовления изделия указана на наклейке, расположенной на упаковке. Дата имеет следующий формат: год/месяц/день.

МАРКИРОВКА CE

Маркировка CE на наших изделиях свидетельствует о соблюдении основных требований действующих директив ЕС.

Русский

Декларация о соответствии (DoC)

Настоящим компания Leica Camera AG подтверждает, что это изделие соответствует основным требованиям и прочим соответствующим предписаниям директивы 2014/53/ЕС.

Копию оригинала декларации о соответствии нашей радиоаппаратуры можно загрузить с нашего DoC-сервера.

www.cert.leica-camera.com

В случае дальнейших вопросов обратитесь в службу поддержки
Leica Camera AG: Am Leitz-Park 5, 35578 Wetzlar, Deutschland (Германия)

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение приведенных ниже пунктов может привести к серьезным травмам или летальному исходу.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Избегайте прямого взгляда через бинокль на яркие источники света, чтобы не повредить глаза.

ОСТОРОЖНО!

Несоблюдение приведенных ниже пунктов может привести к травмам или повреждению устройства.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Храните прибор в местах, недоступных для маленьких детей.
- Не смотрите в окуляр во время ходьбы. Это может привести к падению.
- Не используйте бинокль Leica в сочетании с дополнительными оптическими устройствами, например объективами или биноклями. Использование бинокля Leica вместе с оптическим устройством повышает опасность повреждения глаз.

НАПЛЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ

- Как правило, наплечные ремни изготавливаются из материала, способного выдерживать высокую нагрузку. Поэтому наплечный ремень следует хранить в недоступном для детей месте. Он не является игрушкой и представляет собой предмет, потенциально опасный для детей.
- Используйте наплечный ремень исключительно для переноски камеры или бинокля. Использование в других целях может стать причиной травм, а также привести к повреждению ремня и поэтому подобное применение недопустимо.
- Ремни не следует использовать для переноски камер или биноклей при проведении спортивных мероприятий, в ходе которых существует высокий риск зацепления (например, скалолазание и подобные виды спорта на открытом воздухе).

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Не пытайтесь разобрать прибор. Ремонтные работы должны выполняться только в специализированных мастерских.
- Не прикасайтесь к стеклянным поверхностям пальцами, в особенности если вы нанесли на них крем для рук, средство защиты от насекомых и подобные вещества. Такие средства могут содержать химикаты, которые разрушают или повреждают покрытия стеклянных поверхностей.

ОКУЛЯР

- Окуляр может действовать как зажигательное стекло, если яркий солнечный свет будет направлен на камеру фронтально. Поэтому изделие следует непременно защищать от интенсивного солнечного излучения. Помещение изделия в тень (лучше в сумку) позволит избежать повреждения внутренних элементов.

Значение различных категорий информации в этом руководстве

Примечание

Дополнительная информация.

Внимание

Несоблюдение указаний может привести к повреждению устройства и принадлежностей.

Несоблюдение указаний может привести к получению травм.

Предупреждение

Несоблюдение указаний может привести к серьезным травмам или летальному исходу.

ГАРАНТИЯ КОМПАНИИ LEICA CAMERA AG

Уважаемые пользователи изделия Leica!

Поздравляем вас с приобретением нового изделия Leica, вы приобрели продукт всемирно известного бренда.

В дополнение к установленным законом гарантийным требованиям к продавцу мы, компания Leica Camera AG (LEICA), предоставляем добровольное гарантийное обслуживание изделий Leica в соответствии с приведенными ниже положениями («Гарантия Leica»). Таким образом, гарантия Leica не ограничивает ваши законные права как потребителя согласно действующему законодательству или ваши права как потребителя в отношении дилера, с которым вы заключили договор купли-продажи.

ГАРАНТИЯ LEICA

Вы приобрели изделие Leica, которое было изготовлено в соответствии с особыми регламентами по качеству и проверено опытными специалистами на каждом этапе производства. На данное изделие Leica, включая принадлежности, находящиеся в оригинальной упаковке, мы предоставляем гарантию Leica (см. ниже), которая действует с 1 апреля 2023 года. Обратите внимание, что мы не предоставляем никаких гарантий при коммерческом использовании изделий.

На некоторые изделия Leica мы предлагаем продление гарантийного срока, если вы зарегистрируете свой аккаунт Leica. Подробную информацию см. на веб-сайте www.leica-camera.com.

ОБЪЕМ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО ГАРАНТИИ LEICA

В течение гарантийного срока недостатки, возникшие из-за производственного брака или дефекта материала, будут бесплатно устранены по усмотрению компании LEICA посредством ремонта, замены дефектных деталей или обмена на аналогичное и исправное изделие Leica. Замененные детали или изделия становятся собственностью компании LEICA.

Дальнейшие претензии любого рода и на любых правовых основаниях в связи с данной гарантией Leica исключены.

ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ LEICA

Гарантия Leica не распространяется на быстроизнашивающиеся детали, такие как наглазники, кожаные чехлы, наплечные ремни, кожухи, батареи и механически нагруженные детали, если их недостаток возник не из-за производственной ошибки или дефекта материала. Это также относится к поверхностным повреждениям.

АННУЛИРОВАНИЕ ПРЕТЕНЗИЙ ПО ГАРАНТИИ LEICA

Гарантийные обязательства аннулируются, если дефект возник из-за неправильного обращения с изделием. Они также могут быть аннулированы, если, среди прочего, использовались принадлежности сторонних производителей, изделие Leica было вскрыто или отремонтировано ненадлежащим образом. Гарантийные обязательства также аннулируются, если серийный номер нечитаем.

ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ ПРЕТЕНЗИЙ ПО ГАРАНТИИ LEICA

Для предъявления претензии по гарантии потребуется предоставить копию документа, подтверждающего покупку изделия Leica у дилера, авторизованного компанией LEICA («Авторизованный дилер Leica»). В товарном чеке должны быть указаны дата покупки, информация об изделии Leica с артикульным номером и данные об авторизованном дилере Leica. Мы оставляем за собой право запросить у вас оригинал товарного чека. В качестве альтернативы вы можете отправить копию гарантийного талона. Обратите внимание, что он должен быть полностью заполнен, а продажа должна быть осуществлена через авторизованного дилера Leica. Отправьте ваше изделие Leica вместе с копией документа, подтверждающего покупку, или копией гарантийного талона и описанием претензии по указанному ниже адресу.

**Leica Camera AG, Customer Care, Am Leitz-Park 5,
35578 Wetzlar, Deutschland (Германия)**

Эл. почта: customer.care@leica-camera.com

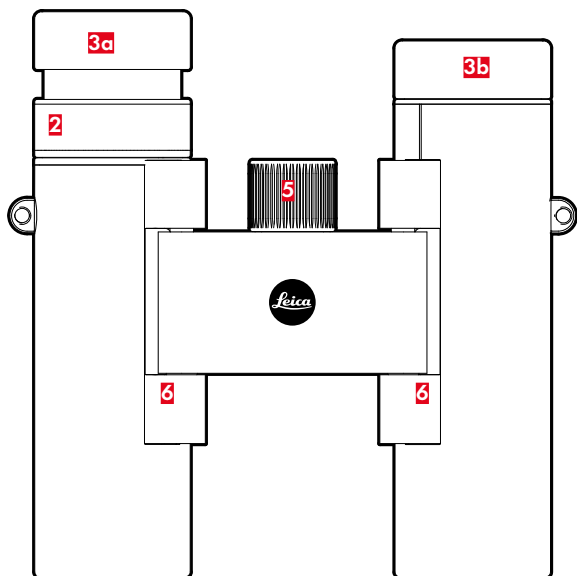
Телефон: +49 6441 2080-189

Изделие Leica: спортивная оптика	Срок гарантии Оптика/механика
Бинокль	10 лет

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	155
ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ/ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	155
ЮРИДИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ	156
УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	157
ВНИМАНИЕ!.....	157
ОСТОРОЖНО!.....	158
ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ	159
ГАРАНТИЯ КОМПАНИИ LEICA CAMERA AG	160
ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ	163
ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ	165
ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ.....	165
КРЕПЛЕНИЕ НАПЛЕЧНОГО РЕМНЯ И УСТАНОВКА ЗАЩИТНЫХ КРЫШЕК ОКУЛЯРОВ.....	165
НАСТРОЙКИ И УПРАВЛЕНИЕ	166
РЕГУЛИРОВКА НАГЛАЗНИКА/ ЭКСПЛУАТАЦИЯ В ОЧКАХ И БЕЗ ОЧКОВ	166
РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ЗРАЧКАМИ	166
НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ/КОРРЕКЦИЯ ДИОПТРИЙ	167
ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ.....	168
ДИОПТРИЙНАЯ ШКАЛА.....	168
УХОД/ОЧИСТКА	169
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	170
СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР LEICA.....	171

ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ



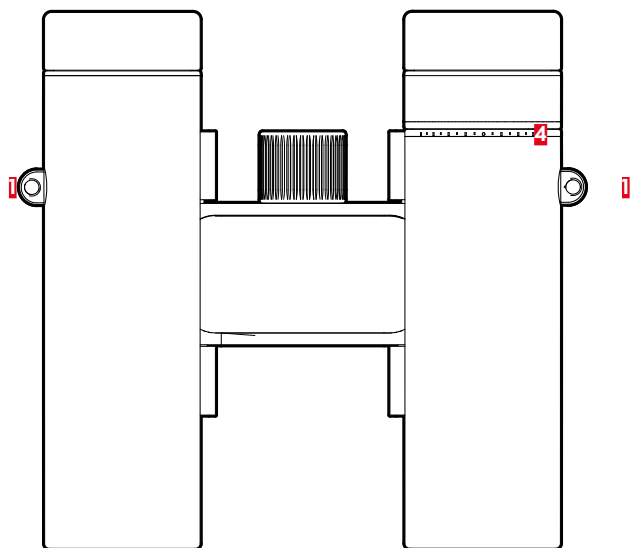
1 Проушины для наплечного ремня

2 Диоптрийное кольцо

3 Наглазники окуляров

a В полностью выдвинутом положении, например, для наблюдения без очков

b В полностью задвинутом положении, например, для наблюдения в очках



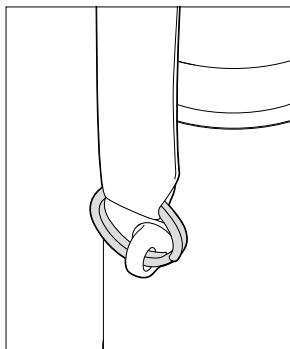
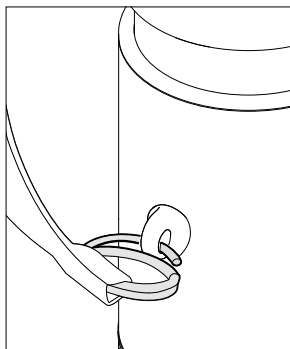
- 4** Диоптрийная шкала
- 5** Центральное колесико фокусировки
- 6** Оси шарниров для регулировки расстояния между зрочками

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Компактные бинокли Leica Noctivid имеют герметичный, заполненный азотом алюминиевый корпус. Поэтому они подходят и для использования на открытом воздухе. Не нужно беспокоиться о попадании влаги — изделия водонепроницаемы на глубине до 5 м, а внутренняя оптика не запотевают.

КРЕПЛЕНИЕ НАПЛЕЧНОГО РЕМНЯ И УСТАНОВКА ЗАЩИТНЫХ КРЫШЕК ОКУЛЯРОВ



НАСТРОЙКИ И УПРАВЛЕНИЕ

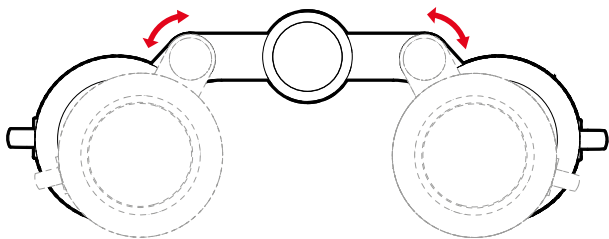
РЕГУЛИРОВКА НАГЛАЗНИКА/ ЭКСПЛУАТАЦИЯ В ОЧКАХ И БЕЗ ОЧКОВ

Наглазники окуляра **3a** легко регулируются путем вращения без фиксации. Для тщательной очистки их также можно полностью снять.

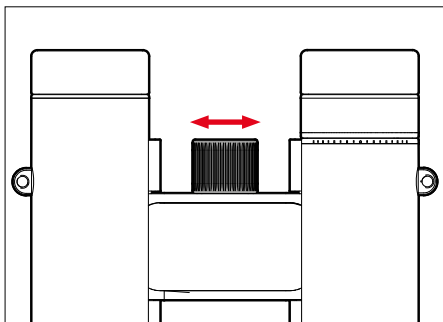
Для наблюдения через очки они остаются в полностью завинченном положении **3b** или слегка выкрученном. Для наблюдения без очков их выкручивают против часовой стрелки. Для оптимальной настройки предусмотрены две позиции. При сильном загрязнении окуляров рекомендуется снимать наглазники для очистки. Для этого их выворачивают из полностью выкрученного положения с небольшим усилием.

РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ЗРАЧКАМИ

Индивидуальное расстояние между зрачками регулируется путем сгибания и разгибания бинокля вокруг шарнирных осей **6**. При правильно выставленном расстоянии между зрачками правое и левое поля зрения сливаются в одно круговое изображение.

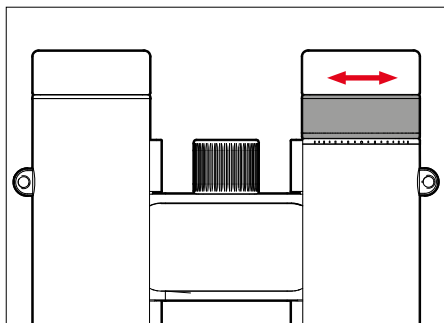


НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ/КОРРЕКЦИЯ ДИОПТРИЙ



Настройка резкости биноклей Leica Noctivid на объекты, расположенные на разном расстоянии, осуществляется при помощи центрального колесика фокусировки **5**.

Для коррекции индивидуальных нарушений зрения при наблюдении без очков используется диоптрийное кольцо **2**, которое изменяет настройку резкости только правой оптической системы бинокля.



ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

1. Закройте правый глаз или правый объектив. Затем отрегулируйте центральное колесико фокусировки так, чтобы в левом тубусе бинокля был максимально четко виден рассматриваемый объект.
2. Закройте левый глаз или левый объектив. Затем отрегулируйте центральное колесико фокусировки так, чтобы в правом тубусе бинокля был максимально четко виден рассматриваемый объект.

ДИОПТРИЙНАЯ ШКАЛА

Индивидуальное значение конкретного пользователя, определенное в процессе настройки резкости, можно в любой момент выставить заново, используя однажды установленную настройку шкалы.

УХОД/ОЧИСТКА

Бинокль Leica Noctivid HD предназначен для постоянного использования на открытом воздухе. Поэтому ему не требуется особый уход, кроме периодической очистки.

Отпечатки пальцев, капли воды и т. п. на линзах объектива и окуляра можно удалить салфеткой из мягкой безворсовой ткани. При необходимости можно предварительно подышать на линзы. Крупные загрязнения на стеклянных поверхностях, например песчинки, следует удалять волосистой кисточкой или сдувать. При сильном загрязнении допускается очистить изделие, промыв его под проточной водой комнатной температуры. Соленую воду следует смыть пресной водой.

Не допускается использование спирта и растворов других химических реагентов для очистки.

Важно!

- Не прикасайтесь к стеклянным поверхностям пальцами, в особенности если нанесли на них крем для рук, средство защиты от насекомых и другие подобные вещества. Такие средства могут содержать химические вещества, разрушающие или повреждающие покрытия стеклянных поверхностей.
- Не прилагайте усилий при протирке сильно загрязненных поверхностей линз. Несмотря на то, что покрытие обладает высокой устойчивостью к истиранию, его все же можно повредить песком или кристаллами соли.
- Элементы изделия имеют резиновое покрытие, которое в основном состоит из натурального каучука. Иногда на резиновых покрытиях может образовываться белый порошкообразный налет. Это является признаком высококачественного натурального каучука и не влияет на качество и долговечность изделия. Налет можно легко удалить теплой водой и мылом с нейтральным pH.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование	Noctivid 8x25	Noctivid 10x25
№ для заказа	40203 / 40331 / 40333	40204 / 40332 / 40334
Увеличение	8x	10x
Диаметр объектива	25 мм	
Выходной зрачок	3,1 мм	2,5 мм
Вынос выходного зрачка	15 мм	
Минимальное расстояние фокусировки	2 м	
Тип призмы	Крышеобразная	
Покрытие	Линзы: High Durable Coating (HDC™) на наружных линзах Призмы: система High Lux (HLS™) и фазокорректирующее покрытие P40	
Поле зрения	120 м/1000 м	100 м/1000 м
Регулировка диоптрий	± 4 дптр	
Расстояние между зрачками	55–75 мм	
Рабочая температура	–20...+55 °С	
Температура хранения	–40...+85 °С	
Материал	Алюминий	
Размеры	114x124 мм	
Масса	374 г (40203) 354 г (40331 / 40333)	379 г (40204) 359 г (40332 / 40334)

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР LEICA

Сервисный центр Leica Camera AG предоставляет услуги по обслуживанию оборудования Leica, а также консультации по всем изделиям Leica и их заказу. Для ремонта или в случае повреждения можно также обратиться в сервисный центр или непосредственно в ремонтную службу представительства Leica в вашей стране.

Leica Camera AG

Leica Customer Care

Am Leitz-Park 5

35578 Wetzlar

Германия

Телефон: +49 6441 2080-189

Факс: +49 6441 2080-339

Эл. почта: customer.care@leica-camera.com

www.leica-camera.com

Leica Camera AG | Am Leitz-Park 5
35578 Wetzlar | Deutschland
Telefon +49(0)6441-2080-0
Telefax +49(0)6441-2080-333
www.leica-camera.com

439-299.001-038 X/2025/DB